



# HENDI

## KEBAB GRILL GAS

143087, 226001

GB: User manual	7
DE: Benutzerhandbuch	9
NL: Gebruikershandleiding	12
PL: Instrukcja obsługi	15
FR: Manuel de l'utilisateur	18
IT: Manuale utente	20
RO: Manual de utilizare	23
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	26
HR: Korisnički priručnik	29
CZ: Uživatelská příručka	31
HU: Felhasználói kézikönyv	34
UA: Посібник користувача	36
EE: Kasutusjuhend	39

LV: Lietotāja rokasgrāmata	42
LT: Naudojimo instrukcija	44
PT: Manual do utilizador	47
ES: Manual del usuario	49
SK: Používateľská príručka	52
DK: Brugervejledning	55
FI: Käyttöopas	57
NO: Brukerhåndbok	59
SI: Navodila za uporabo	62
SE: Användarhandbok	64
BG: Ръководство за потребителя	67
RU: Руководство пользователя	69

KEBAB GRILL GAS	<b>GB</b>
DÖNERGRILL GAS	<b>DE</b>
KEBABGRILL GAS	<b>NL</b>
KEBAB GAZOWY	<b>PL</b>
GRILL À GAZ À KEBAB	<b>FR</b>
KEBAB GAS	<b>IT</b>
KEBAB GRILL GAZ	<b>RO</b>
ΨΗΣΤΑΡΙΑ ΓΥΡΟΥ ΑΕΡΙΟΥ	<b>GR</b>
PLINSKI ROŠTILJ ZA KEBAB	<b>HR</b>
PLYNOVÝ GRIL NA KEBAB	<b>CZ</b>
KEBAB GRILLSÜTŐ	<b>HU</b>
ГРИЛЬ ДЛЯ ШАУРМИ	<b>UA</b>
GRILL SHAURMA JAOKS	<b>EE</b>
GRILS ŠAURMAI	<b>LV</b>
DUJINIS KEBABŲ GRILIS	<b>LT</b>
GRELHADOR A GÁS PARA KEBAB	<b>PT</b>
ASADOR DE KEBAB A GAS	<b>ES</b>
PLYNOVÝ RAŽEŇ NA KEBAB	<b>SK</b>
KEBAB GRILL GAS	<b>DK</b>
KEBAB-GRILLI KAASU	<b>FI</b>
KEBAB GRILL GASS	<b>NO</b>
PLIN ZA ŽAR ZA KEBAB	<b>SI</b>
KEBABGRILLGAS	<b>SE</b>
ГАЗОВА СКАРА ЗА КЕБАП	<b>BG</b>
ГРИЛЬ ДЛЯ ШАУРМЫ	<b>RU</b>



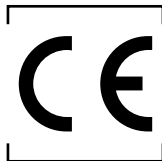
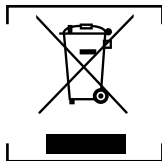
GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και φυλάξτε το μαζί με το συσκευή.  
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.  
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



GB: For indoor use only.  
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
IT: Destinato solo all'uso domestico.  
RO: Doar pentru uz la interior.  
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
HU: Csak beltéri használatra.  
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.  
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

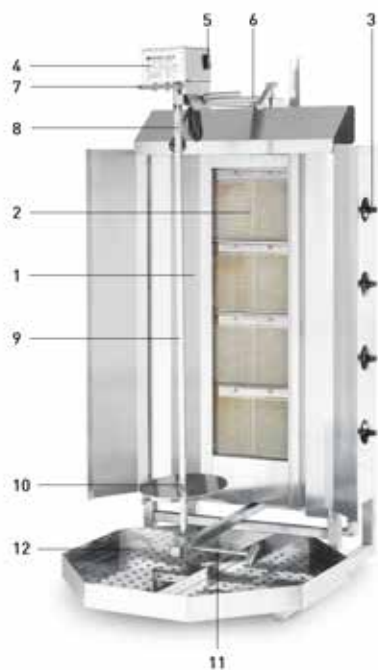
LV: Tikai lietošanai telpās.  
LT: Naudoti tik patalpoje.  
PT: Apenas para uso interno.  
ES: Sólo para uso en interiores.  
SK: Iba na vnútorné použitie.  
DK: Kun til indendørs brug.  
FI: Vain sisäkäyttöön.  
NO: Kun til innendørs bruk.  
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
SE: Endast för inomhusbruk.  
BG: Да се използва само на закрито.  
RU: Использовать только в помещениях.



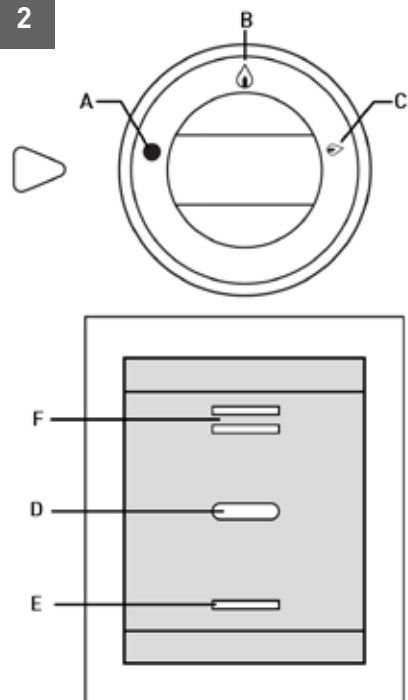
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalthandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.  
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angļu kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašinini vertimą.  
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.  
SI: OPOMBA: Ta priločnik je preveden iz izvirnega angleškega priločnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.  
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



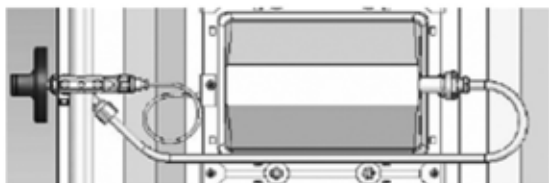
1



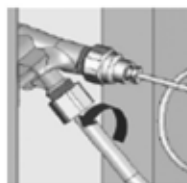
2



3



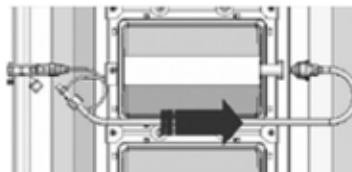
1



2



3



4



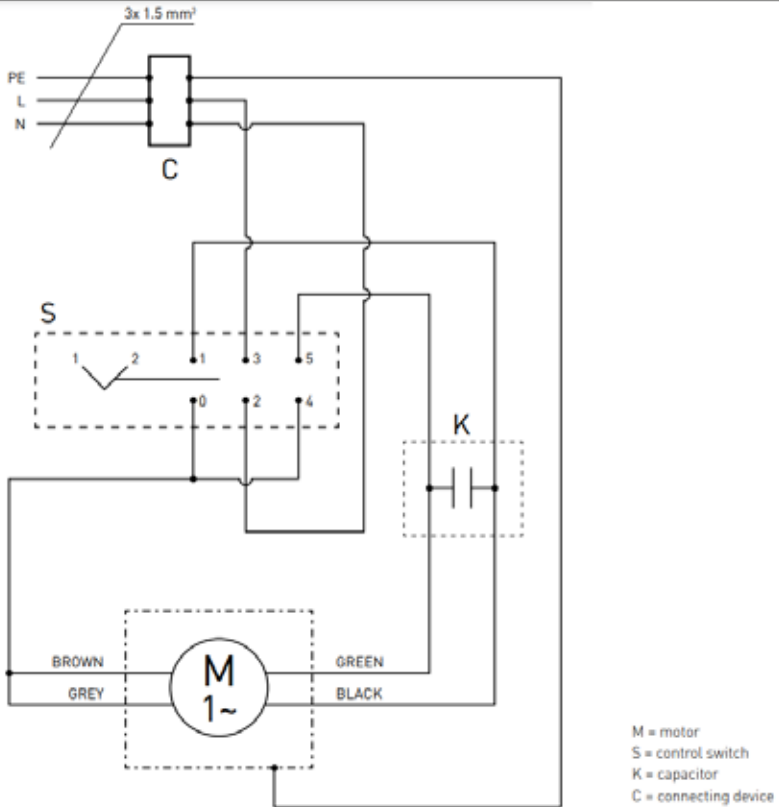
5



6



7



# HENDI

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12

62-023 Robakowo, Poland

GB:Item / DE:Artikel / NL:Item / PL:Artykuł / FR:Article / IT:Articolo / RO:Articol / GR:Είδος / HR:Artikal / CZ: Položka / HU:Tétel / UA:Пункт / EE:Üksus / LV:Lieta / LT:Prekė / PT:Item / ES:Artículo / SK: Položka / DK:Vare / FI:Tuote / NO:Punkt / SI:Postavka / SE:Artikel / BG:Вещ / RU:Элемент

Kebab grill gas

143087, 226001

Natural gas

PIN:  
1984CM0078

GB:Country / DE:Land / NL:Land / PL:Kraj / FR:Pays / IT:Paese / RO:Țară / GR:Χώρα / HR:Zemlja / CZ: Země / HU:Ország / UA:Країна / EE:Riik / LV:Valsts / LT:Salis / PT:País / ES:País / SK:Krajina / DK:Land / FI:Maa / NO:Land / SI:Država / SE:Land / BG:Държава / RU:Страна

AL/AT/BE/CH/CY/CZ/DE/DK/EE/ES/FI/FR/GB/GR/HR/  
HU/IE/IT/LT/LV/MT/NL/NO/PT/PL/RO/SE/SI/SK/TR

GB:Category / DE:Kategorie / NL:Categorie / PL:Kategoria / FR:Catégorie / IT:Categoria / RO:Categorie / GR:Κατηγορία / HR:Kategorija / CZ:Kategorie / HU:Kategória / UA:Категорія / EE:Kategoria / LV:Kategorija / LT:Kategorija / PT:Categoria / ES:Categoría / SK:Kategória / DK:Kategori / FI:Kategoria / NO:Kategori / SI:Kategorija / SE:Kategori / BG:Категория / RU:Категория

I2H, I2E, I2E+, I2L, I2LL, I3B/P, I3P, I3+, I2ELL,  
I12L3P, I12L3B/P, I12H3P, I12H3B/P, I12H3+, I12ELL-  
3B/P, I12E+3P, I12E+3B/P, I12E+3+

GB:Power / DE:Leistung / NL:Stroom / PL:Moc / FR:Pouvoir / IT:Energia / RO:Putere / GR:Εξουσία / HR:Vlast / CZ:Napájení / HU:Erő / UA:потужність / EE:Võimsus / LV:Jauda / LT:Galía / PT:Poder / ES:Fuerza / SK:Moc / DK:Strøm / FI:Teho / NO:Makt / SI:Moč / SE:Kraft / BG:Мощност / RU:Власть

(Hi) 26,00 kW



GB:Set up / DE:Eingerichtet für / NL:Klaargemaakt voor / PL:Przeznaczony do / FR:Mis en place pour / IT:Preparati per / RO:Configurat pentru / GR:Ρυθμίση / HR:Postavite za / CZ:Nastavit pro / HU:Beállítás erre / UA:Налаштувати для / EE:Seadistage / LV:Iestāstī priekš / LT:Nustatyti / PT:Configurar para / ES:Darse de / SK:Nastavit pre / DK:Sat op til / FI:Maarita varten / NO:Sett opp for / SI:Nastavite za / SE:Ställ in för / BG:Настройте за / RU:Настройка для	620-20 mbar
GB:Consumption / DE:Verbrauch / NL:Consumptie / PL:Zużycie / FR:Consommation / IT:Consumo / RO:Consum / GR:Κατανάλωση / HR:Potrošnja / CZ:Spotřeba / HU:Fogyasztás / UA:Споживання / EE:Tarbimine / LV:Patēriņš / LT:Vartojimas / PT:Consumo / ES:Consumo / SK:Spotreba / DK:Forbrug / FI:Kulutus / NO:Forbruk / SI:Poraba / SE:Konsumtion / BG:Консумация / RU:Потребление	2,710 m3/h
GB:Serial no. / DE:Seriennummer. / NL:Serienummer. / PL:Nr seryjny / FR:Numéro de série. / IT:Numero di serie. / RO:Nr. de serie / GR:Σειριακός αριθμός. / HR:Serijski broj. / CZ:sériové číslo / HU:Sorszám. / UA:Серійний номер. / EE:Seerianumber. / LV:Sērijas Nr. / LT:Serijos Nr. / PT:Número de série. / ES:Número de serie. / SK:Sériové číslo. / DK:Serienr. / FI:Sarjanumero. / NO:Serienr. / SI:Serijska številka. / SE:Serienummer. / BG:Серийн номер. / RU:Серийный номер.	

**GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные**

A	143087	226001
B	230 V ~ 50 Hz	
C	16,7 W	
D	9,75 kW	12 kW
E	40 kg	60 kg
F	IP20	
G	I	
H	470x550x(H)960 mm	470x550x(H)1150 mm
I	25 kg	30 kg

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδος / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr. / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névtleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisiännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvencia / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напрежение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névtleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Gas power / DE:Gaskraft / NL:Gas stroom / PL:Moc gazowa / FR:Énergie au gaz / IT:Energia a gas / RO:Putere pe gaz / GR:Ισχύς αερίου / HR:Snaga plina / CZ:Plynová energie / HU:Gáz teljesítmény / UA:Газова потужність / EE:Gaasi võimsus / LV:Gāzes jauda / LT:Dujų galia / PT:energia a gás / ES:Energía de gas / SK:Plynová sila / DK:Gaskraft / FI:Kaasuvoima / NO:- Gasskraft / SI:Moč plina / SE:Gaskraft / BG:Газова мощност / RU:Газовая энергия



E: GB:Capacity / DE:Kapazität / NL:Capaciteit / PL:Pojemność / FR:Capacité / IT:Capacità / RO:Capacitate / GR:Χωρητικότητα / HR:Kapacitet / CZ:Kapacita / HU:Kapacitás / UA:Місткість / EE:Mahutavus / LV:Efektivitāte / LT:Pajėgumas / PT:Capacidade / ES:Capacidad / SK:Kapacita / DK:Kapacitet / FI:Tilavuus / NO:Kapasitet / SI:Zmogljivost / SE:Kapacitet / BG: Капацитет / RU:Вместимость

F: GB:Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL:Bescherminingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojausluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vodom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

G: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

H: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

I: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynavasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.


RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,


Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

## Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- **WARNING!** ALWAYS keep hands, long hair and clothing away from the moving parts.
- **CAUTION!** ALWAYS switch the machine off and disconnect the power supply before touching any motoring parts.

## Intended use

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- The appliance is designed for grilling kebab meat. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

## Main parts of the product

(Fig. 1 on page 3)

1. Frame
2. Burners
3. Burners switches
4. Motor
5. Motor switch
6. Motor body fixing lever
7. Motor guide rail
8. Upper-skewer locking mechanism
9. Sword (skewer)
10. Bottom-skewer locking mechanism



- 11. Bottom fixing lever
- 12. Meat tray

**Remark:** The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

## Control panel

(Fig. 2 on page X)

- A. Position OFF
- B. Normal burner operation
- C. Low burner operation
- D. Motor switch position OFF
- E. Motor clockwise rotation
- F. Motor anti-clockwise rotation

## Injector replacement

(Fig. 3 on page 3)

- Unscrew the gas supply pipe-valve connection sleeve of the heater mechanism (pos. 2).
- Pull and remove the bushing pin (pos. 3).
- Pull and remove the gas supply pipe from the heater mechanism gas inlet slot (pos. 4).
- Dismantle the current injector and insert a new injector appropriate to the gas system intended to be used (pos. 5).
- Fix the gas supply pipe in its place (pos. 1).
- Check gas leakage of the valve connection sleeve with soap foam. Never perform any gas leakage check with fire (matches).
- Remove the ON/OFF switch of the heater mechanism (pos. 6).
- Remove the        and insert an appropriate screw (pos. 7).
- Fix the ON/OFF switch in its place (pos. 1).

## Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

## Operating instructions

### Preliminaries

- Plug the appliance in and turn on all burners (fig. 1/pos. 2) using switches (fig. 1/pos. 3) on the side of the frame (fig. 1/pos. 1). To do so, press the switch and rotate it anti-clockwise to a position B (fig. 2/pos. B). Keep the switch pressed for 10-15 seconds.
- Turn on the meat rotation by using the motor switch (fig. 1/pos. 5). Set it to position "I" (fig. 2/pos. E) to make it rotate

clockwise, or to position "II" (fig. 2/pos. F) to make it rotate anti-clockwise.

- To turn the motor off set the motor switch to position "0" (fig. 2/pos. D).

### Operation

- Turn on the lowest ON/OFF burner and set it to position B.
- The gas is now flowing out of the heater, ignite it immediately and keep the switch pressed for 10-15 seconds before releasing.
- Ignite other burners in regards to the amount of meat in use.
- Lock the bottom skewer mechanism (fig. 1/pos. 10) using the bottom fixing lever (fig. 1/pos. 11) in the desired meat position.
- Move the upper skewer locking mechanism (fig. 1/pos. 8) alongside the guide rail (fig. 1/pos. 7) to the middle position.
- Insert the skewer (fig. 1/pos. 9) with kebab meat into the lower and upper locking mechanisms (fig. 1/pos. 8; 10) and lock the upper mechanism.
- To move the meat closer or further from the burners loosen the fixing levers (fig. 1/pos. 6; 11) and move the skewer locking mechanisms in the desired direction. Lock the levers afterwards.
- To reduce the amount of heat you can turn the individual burners switches to position C (fig. 2/pos. C).
- When roasting the meat is finished, turn all the burners switches to position 0 (fig. 2/pos. A). If there is a longer inactivity period planned, unplug the appliance.

## Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

### Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

### Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that





there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.

- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

### Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

### Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
Burners do not operate.	Closed inlet valve.	Open the inlet valve.
	The burner is damaged.	Contact the supplier.
	The gas supply valve is damaged.	
Motor does not work.	The motor switch is damaged.	Turn the motor off. Check the main fuse. Turn off the appliance and contact the supplier.
	The motor is damaged.	

### Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

### Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a man-

ner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

## DEUTSCH

**Sehr geehrter Kunde,**

**Vielen Dank, dass Sie dieses Hendi Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.**


### Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.



- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

### Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Regler oder Temperaturregler.
- **WARNUNG!** Halten Sie STETS Hände, lange Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen fern.
- **VORSICHT!** Schalten Sie die Maschine IMMER aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Motorteile berühren.

### Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist nur für den kommerziellen und professionellen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist zum Grillen von Kebab-Fleisch ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

### Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Ri-

siko eines Stromschlags, indem ein Escape-Draht für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

### Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Rahmen
2. Brenner
3. Schalter für Brenner
4. Motor
5. Motorschalter
6. Befestigungshebel der Motorkarosserie
7. Motorführungsschiene
8. Oberer Spieß-Verriegelungsmechanismus
9. Schwert (Spieß)
10. Untere Spießverriegelung
11. Befestigungshebel unten
12. Fleisch-Tray

**Anmerkung:** Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

### Kontrollpanel

(Abb. 2 auf Seite X)

- A. Position AUS
- B. Normaler Brennerbetrieb
- C. Geringer Brennerbetrieb
- D. Position des Motorschalters AUS
- E. Drehung des Motors im Uhrzeigersinn
- F. Drehung des Motors gegen den Uhrzeigersinn

### Austausch des Injektors

(Abb. 3 auf Seite 3)

- Lösen Sie die Anschlusshülse für das Gaszufuhrrohr-Ventil des Heizungsmechanismus (Pos. 2).
- Den Buchsenstift (Pos. 3).
- Ziehen Sie das Gaszufuhrrohr aus dem Gaseinlassschlitz des Heizungsmechanismus (Pos. 4).
- Demontieren Sie den aktuellen Injektor und setzen Sie einen neuen für das zu verwendende Gassystem geeigneten Injektor ein (Pos. 5).
- Befestigen Sie das Gaszufuhrrohr an seiner Stelle (Pos. 1).
- Prüfen Sie die Gasleckage der Ventilanschlusshülse mit Seifenschaum. Führen Sie niemals eine Gasleckageprüfung mit Feuer (Übereinstimmungen) durch.
- Entfernen Sie den EIN/AUS-Schalter des Heizungsmechanismus (Pos. 6).
- Entfernen Sie die Ventil-Bypassschraube und setzen Sie eine geeignete Schraube ein (Pos. 7).
- Befestigen Sie den EIN/AUS-Schalter an seiner Stelle (Pos. 1).

### Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehöerteilen ausgestattet ist. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.



- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

**HINWEIS!** Aufgrund von Fertigungsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

## Bedienungsanleitung

### Vortäufelig

- Schließen Sie das Gerät an und schalten Sie alle Brenner (Abb. 1/Pos. 2) mit Schaltern (Abb. 1/Pos. 3) an der Seite des Rahmens (Abb. 1/Pos. 1). Dazu den Schalter drücken und gegen den Uhrzeigersinn in eine Position B drehen (Abb. 2/Pos. B). Halten Sie den Schalter 10-15 Sekunden gedrückt.
- Schalten Sie die Fleischrotation mit dem Motorschalter ein (Abb. 1/Pos. 5). Stellen Sie ihn auf Position „I“ (Abb. 2/Pos. E), um ihn im Uhrzeigersinn zu drehen oder „II“ zu positionieren (Abb. 2/Pos. F) um ihn gegen den Uhrzeigersinn zu drehen.
- Um den Motor auszuschalten, stellen Sie den Motorschalter auf Position „0“ (Abb. 2/Pos. D).

### Betrieb

- Schalten Sie den niedrigsten EIN/AUS-Brenner ein und stellen Sie ihn auf Position B.
- Das Gas strömt nun aus dem Heizgerät, entzündet es immediately und hält den Schalter 10-15 Sekunden gedrückt, bevor er losgelassen wird.
- Zünden Sie andere Brenner in Bezug auf die Menge des verwendeten Fleisches.
- Den unteren Spießmechanismus (Abb. 1/Pos. 10) mit dem unteren Befestigungshebel (Abb. 1/Pos. 11) in der gewünschten Fleischposition verriegeln.
- Den oberen Spießverriegelungsmechanismus (Abb. 1/Pos. 8) neben der Führungsschiene (Abb. 1/Pos. 7) in die mittlere Position bringen.
- Den Spieß (Abb. 1/Pos. 9) mit Kebab-Fleisch in die unteren und oberen Verriegelungsmechanismen (Abb. 1/Pos. 8; 10) einsetzen und den oberen Mechanismus verriegeln.
- Um das Fleisch näher oder weiter von den Brennern zu bewegen, lösen Sie die Befestigungshebel (Abb. 1/Pos. 6; 11) und bewegen Sie die Spießverriegelungsmechanismen in die gewünschte Richtung. Verriegeln Sie anschließend die Hebel.
- Um die Wärmemenge zu reduzieren, können Sie die einzelnen Brennerschalter auf Position C drehen (Abb. 2/Pos. C).
- Wenn das Fleisch fertig geröstet ist, alle Brennerschalter auf Position 0 drehen (Abb. 2/Pos. A). Wenn eine längere Inaktivitätszeit geplant ist, ziehen Sie den Netzstecker.

## Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur

Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.

- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

### Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

### Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

### Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.
- Beim Bewegen oder Transport der Maschine ist aufgrund ihres hohen Gewichts besondere Vorsicht geboten. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.

## Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie die Lösung in der folgenden Tabelle. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.



Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Brenner funktionieren nicht.	Geschlossenes Einlassventil.	Öffnen Sie das Einlassventil.
	Der Brenner ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Das Gaszufuhrventil ist beschädigt.	
Motor funktioniert nicht.	Der Motorschalter ist beschädigt.	Schalten Sie den Motor aus. Überprüfen Sie die Hauptsicherung. Schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Der Motor ist beschädigt.	

## Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

## Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

## NEDERLANDS

Geachte klant,

**Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

## Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.



- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

### Speciale veiligheidsinstructies

-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
- **WAARSCHUWING!** Houd handen, lang haar en kleding ALTIJD uit de buurt van de bewegende delen.
- **LET OP!** Schakel de machine ALTIJD uit en koppel de voeding los voordat u motoronderdelen aanraakt.

### Beoogd gebruik

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor commercieel en professioneel gebruik.
- Het apparaat is ontworpen voor het grillen van kebavlees. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

### Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

### Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Frame
2. Branders
3. Schakelaars branders
4. Motor
5. Motorschakelaar
6. Bevestigingshendel motorbehuizing
7. Geleidingsrail motor
8. Vergrendelmechanisme bovenste spies
9. Zwaard (spies)
10. Vergrendelmechanisme onderste spies
11. Bevestigingshendel onderkant
12. Vleesschaal

**Opmerking:** De inhoud van deze handleiding is van toepassing

op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

### Bedieningspaneel

(Afb. 2 op pagina X)

- A. Positie UIT
- B. Normale branderwerking
- C. Werking met lage brander
- D. Stand motorschakelaar UIT
- E. Rotatie motor rechtsom
- F. Rotatie motor linksom

### Injector vervangen

(Afb. 3 op pagina 3)

- Schroef de aansluitingshuls van de gastoevoerleiding-klep los van het verwarmingsmechanisme (pos. 2).
- Trek aan de buspen en verwijder deze (pos. 3).
- Trek de gastoevoerleiding uit de gasinlaatsleuf van het verwarmingsmechanisme en verwijder deze (pos. 4).
- Demonteer de huidige injector en plaats een nieuwe injector die geschikt is voor het te gebruiken gassysteem (pos. 5).
- Zet de gastoevoerleiding op zijn plaats vast (pos. 1).
- Controleer gaslekage van de klepverbindingshuls met zeepschuim. Voer nooit een gaslekagecontrole uit bij brand (matches).
- Verwijder de AAN/UIT-schakelaar van het verwarmingsmechanisme (pos. 6).
- Verwijder de bypassschroef van de klep en breng een geschikte schroef aan (pos. 7).
- Zet de AAN/UIT-schakelaar op zijn plaats vast (pos. 1).

### Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- **OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

### BedieningsinstructiesVoorlopig

- Sluit het apparaat aan en zet alle branders aan (afb. 1/pos. 2) met behulp van schakelaars (afb. 1/pos. 3) aan de zijkant van het frame (afb. 1/pos. 1). Druk hiervoor op de schakelaar en draai deze linksom naar stand B (afb. 2/pos. B). Houd de schakelaar 10-15 seconden ingedrukt.
- Zet de vleesrotatie aan met de motorschakelaar (afb. 1/pos. 5). Zet hem in positie "I" (afb. 2/pos. E) om deze rechtsom te laten draaien, of naar positie "II" (afb. 2/pos. F) om deze linksom te laten draaien.



- Om de motor uit te schakelen zet u de motorschakelaar in stand "0" (afb. 2/pos. D).

### Bediening

- Zet de laagste AAN/UIT-brander aan en zet deze in stand B.
- Het gas stroomt nu uit de verwarming, ontsteekt het onmiddellijk en houdt de schakelaar 10-15 seconden ingedrukt voordat u het loslaat.
- Steek andere branders aan wat betreft de hoeveelheid vlees die wordt gebruikt.
- Zet het onderste spiesmechanisme (afb. 1/pos. 10) vast met de onderste bevestigingshendel (afb. 1/pos. 11) in de gewenste vlespositie.
- Verplaats het bovenste spiesvergrendelingsmechanisme (afb. 1/pos. 8) langs de geleiderail (afb. 1/pos. 7) naar de middelste positie.
- Steek de spies (afb. 1/pos. 9) met kebavlees in de onderste en bovenste vergrendelingsmechanismen (afb. 1/pos. 8; 10) en vergrendel het bovenste mechanisme.
- Om het vlees dicht bij of verder van de branders te brengen, draait u de bevestigingshendels los (afb. 1/pos. 6; 11) en beweegt u de spiesvergrendelingsmechanismen in de gewenste richting. Vergrendel de hendels daarna.
- Om de hoeveelheid warmte te verminderen, kunt u de individuele branderschakelaars in stand C zetten (afb. 2/pos. C).
- Wanneer het braden van het vlees klaar is, draait u alle branderschakelaars naar stand 0 (afb. 2/pos. A). Als er een langere inactiviteitsperiode gepland is, haal dan de stekker uit het stopcontact.

### Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

### Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspunten of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

### Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.

- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

### Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Vanwege het zware gewicht van de machine moet extra voorzichtig te werk worden gegaan bij het verplaatsen of vervoeren. Met ten minste 2 personen of met behulp van een karretje. Beweeg de machine langzaam, voorzichtig en neig nooit meer dan 45°.

### Problemen oplossen

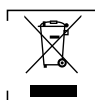
Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Branders werken niet.	Gesloten inlaatklep.	Open de inlaatklep.
	De brander is beschadigd. De gastoevoerklep is beschadigd.	Neem contact op met de leverancier.
Motor werkt niet.	De motorschakelaar is beschadigd.	Zet de motor uit. Controleer de hoofdzekering. Schakel het apparaat uit en neem contact op met de leverancier.
	De motor is beschadigd.	

### Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

### Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aange-

wezen inzampelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.


Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

## POLSKI

Szanowny Kliencie,


**Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.**

### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie użytkuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, natychmiast odłącz je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.

- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (benzowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

### Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykaj tylko panelu sterowania, uchwyty, przetłaczników lub pokręteł regulacji temperatury.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE trzymaj ręce, długie włosy i odzież z dala od ruchomych części.
- **UWAGA!** Zawsze wyłącz urządzenie i odłącz od zasilania przed dotknięciem jakichkolwiek jego części.

### Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Urządzenie jest przeznaczone do grillowania mięsa z kebaba. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.



## Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

## Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Rama
2. Palniki
3. Przetłączniki palników
4. Korpus silnika
5. Przetłącznik sterujący silnikiem
6. Dźwignia mocująca korpus silnika
7. Kształtownik do przesuwania silnika
8. Górny mechanizm blokady szpikulca
9. Szpikulec
10. Dolny mechanizm blokady szpikulca
11. Dolna dźwignia mocująca
12. Tacka kebabu

**Uwaga:** Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

## Panel sterowania

(Rys. 2 na stronie 3)

- A. Pozycja WYŁ.
- B. Normalna moc palnika
- C. Niska moc palnika
- D. Przetłącznik silnika, pozycja WYŁ.
- E. Działanie silnika zgodnie z ruchem wskazówek zegara
- F. Działanie silnika przeciwnie do ruchu wskazówek zegara

## Wymiana wtryskiwacza (dyszy)

(Rys. 3 na stronie 3)

- Odkręć złączkę zaworu doprowadzającego gaz do palnika [poz. 2].
- Pociągnij i wyjmij sworznię tulei [poz. 3].
- Pociągnij i wyjmij rurę zasilania palnika gazem ze szczeliny wlotowej gazu [poz. 4].
- Wyjmij wtryskiwacz (dyszę) i włóż nowy, stosowny do rodzaju gazu, który ma być używany [poz. 5].
- Zamocuj rurę doprowadzającą gaz na swoim miejscu [poz. 1].
- Sprawdź szczelność złączki zaworu za pomocą mydła. Nigdy nie sprawdzaj szczelności za pomocą ognia (np. zapatek).
- Zdejmij pokrętło WŁ./WYŁ. mechanizmu grzejnego [poz. 6].
- Wykręć śrubę boczną zaworu i włóż odpowiednią śrubę [poz. 7].
- Zamocuj przetłącznik WŁ./WYŁ. z powrotem na swoim miejscu [poz. 1].

## Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie opakowania ochronne.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą.

W takim przypadku nie używaj urządzenia.

- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
  - Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
  - Ustaw urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest zabezpieczona przed rozpryskami wody.
  - Zachowaj opakowanie, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
  - Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.
- UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Instrukcja obsługi

### Wstępne

- Podłącz urządzenie do zasilania i włącz wszystkie palniki [rys. 1/poz. 2] za pomocą przetłączników [rys. 1/poz. 3] z boku ramy [rys. 1/poz. 1]. W tym celu naciśnij przetłącznik i obróć go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do położenia B [rys. 2/poz. B]. Przytrzymaj przetłącznik wciśnięty przez 10-15 sekund.
- Włącz obroty mięsa za pomocą przetłącznika silnika [rys. 1/poz. 5]. Ustaw go w położeniu „I” [rys. 2/poz. E], by obracał się w prawo lub „II” [rys. 2/poz. F], by obracał się w lewo.
- Aby wyłączyć silnik, ustaw przetłącznik silnika w położeniu „0” [rys. 2/poz. D].

### Obsługa

- Włącz najniższy palnik, ustaw przetłącznik w położeniu B.
- Gdy gaz będzie wydostawał się z urządzenia, podpal go natychmiastowo jednocześnie naciskając przetłącznik przez 10-15 sekund.
- W zależności od ilości mięsa włącz pozostałe palniki.
- Zablockuj dolny mechanizm blokady szpikulca [rys. 1/poz. 10] za pomocą dolnej dźwigni mocującej [rys. 1/poz. 11] w odpowiednim położeniu dla mięsa.
- Przesuń górny mechanizm blokady szpikulca [rys. 1/poz. 8] wzdłuż prowadnicy [rys. 1/poz. 7] do położenia środkowego.
- Umieść szpikulec [rys. 1/poz. 9] z mięsem w dolnym i górnym mechanizmie blokującym [rys. 1/poz. 8; 10] i zablockuj górny mechanizm.
- Aby przesunąć mięso bliżej lub dalej od palników, połuzuj dźwignie mocujące [rys. 1/poz. 6; 11] i przesuń mechanizmy blokujące szpilki w żądanym kierunku. Następnie zablockuj dźwignie.
- Aby zmniejszyć ilość ciepła, ustaw palniki w położeniu C [rys. 2/poz. C].
- Po zakończeniu pieczenia wyłącz wszystkie palniki, ustawiając je w położeniu 0 [rys. 2/poz. A]. Jeśli planowany jest dłuższy okres bezczynności, odłącz urządzenie od zasilania.

## Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.





- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczeństwo.
- Regularnie czyść i usuwaj z urządzenia pozostałości żywności. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.

### Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną wyczyść ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie czyść przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie używaj wełny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

### Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecanie przez producenta.

### Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie kładź na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłącz je od zasilania i przytrzymuj je u dołu.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas przenoszenia lub transportu urządzenia ze względu na jego dużą masę. Przenoś z co najmniej 2 osobami lub korzystając z wózka. Przesuwaj urządzenie powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylaj o więcej niż 45°.

### Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Palniki nie działają.	Zamknięty zawór wlotowy.	Otwórz zawór wlotowy.
	Palnik jest uszkodzony.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Zawór dopływu gazu jest uszkodzony.	

Silnik nie działa.	Przełącznik silnika jest uszkodzony.	Wyłącz silnik. Sprawdź główny bezpiecznik.
	Silnik jest uszkodzony.	Wyłącz urządzenie i skontaktuj się z dostawcą.

### Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

### Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groź Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutilizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

**Merci d'avoir acheté cet appareil Hendi. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.**

FR


### Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débordement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT! TOUJOURS** éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant

des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.

- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

### Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de contrôle de la température.
- **AVERTISSEMENT ! TOUJOURS** tenir les mains, les cheveux longs et les vêtements à l'écart des parties mobiles.
- **ATTENTION ! TOUJOURS** éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique avant de toucher des pièces de moteur.

### Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à un usage commercial et professionnel uniquement.
- L'appareil est conçu pour griller de la viande de kebab. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

### Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.



## Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Cadre
2. Brûleurs
3. Interrupteurs des brûleurs
4. Moteur
5. Interrupteur du moteur
6. Levier de fixation du corps du moteur
7. Rail de guidage du moteur
8. Mécanisme de verrouillage supérieur de la broche
9. Épée (brochette)
10. Mécanisme de verrouillage de la broche inférieure
11. Levier de fixation inférieur
12. Plateau à viande

**Remarque :** Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations affichées.

## Panneau de commande

(Fig. 2 à la page X)

- A. Position OFF
- B. Fonctionnement normal du brûleur
- C. Faible fonctionnement du brûleur
- D. Position du commutateur du moteur OFF
- E. Rotation du moteur dans le sens horaire
- F. Rotation du moteur dans le sens antihoraire

## Remplacement de l'injecteur

(Fig. 3 à la page 3)

- Dévissez le manchon de raccordement tuyau-vanne d'alimentation en gaz du mécanisme du réchauffeur (pos. 2).
- Tirer et retirer la goupille de douille (pos. 3).
- Tirez et retirez le tuyau d'alimentation en gaz de la fente d'entrée de gaz du mécanisme du réchauffeur (pos. 4).
- Démontez l'injecteur actuel et insérez un nouvel injecteur adapté au système de gaz destiné à être utilisé (pos. 5).
- Fixez le tuyau d'alimentation en gaz à sa place (pos. 1).
- Vérifiez la fuite de gaz du manchon de raccordement de la vanne avec de la mousse savonneuse. Ne jamais effectuer de contrôle de fuite de gaz avec un incendie (correspondances).
- Retirez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT du mécanisme du réchauffeur (pos. 6).
- Retirez la vis de dérivation de la vanne et insérez une vis appropriée (pos. 7).
- Fixez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT à sa place (pos. 1).

## Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

**REMARQUE !** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

## Mode d'emploi

### Préliminaires

- Branchez l'appareil et allumez tous les brûleurs (fig. 1/pos. 2) à l'aide des interrupteurs (fig. 1/pos. 3) situés sur le côté du châssis (fig. 1/pos. 1). Pour ce faire, appuyez sur l'interrupteur et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position B (fig. 2/pos. B). Maintenez le commutateur enfoncé pendant 10 à 15 secondes.
- Activez la rotation de la viande à l'aide du commutateur du moteur (fig. 1/pos. 5). Réglez-le sur la position « I » (fig. 2/pos. E) pour le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, ou pour positionner « II » (fig. 2/pos. F) pour le faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Pour éteindre le moteur, mettez le commutateur du moteur en position « 0 » (fig. 2/pos. D).

### Fonctionnement

- Allumez le brûleur ON/OFF le plus bas et réglez-le sur la position B.
- Le gaz s'écoule maintenant du réchauffeur, l'enflammez immédiatement et maintenez l'interrupteur enfoncé pendant 10 à 15 secondes avant de le relâcher.
- Allumez les autres brûleurs en fonction de la quantité de viande utilisée.
- Verrouillez le mécanisme de broche inférieure (fig. 1/pos. 10) à l'aide du levier de fixation inférieur (fig. 1/pos. 11) dans la position de viande souhaitée.
- Déplacez le mécanisme de verrouillage de la broche supérieure (fig. 1/pos. 8) le long du rail de guidage (fig. 1/pos. 7) en position centrale.
- Insérer la brochette (fig. 1/pos. 9) avec la viande de kebab dans les mécanismes de verrouillage inférieur et supérieur (fig. 1/pos. 8 ; 10) et verrouiller le mécanisme supérieur.
- Pour rapprocher ou éloigner la viande des brûleurs, desserrez les leviers de fixation (fig. 1/pos. 6 ; 11) et déplacez les mécanismes de verrouillage de la broche dans la direction souhaitée. Verrouillez ensuite les leviers.
- Pour réduire la quantité de chaleur, vous pouvez mettre les interrupteurs individuels des brûleurs en position C (fig. 2/pos. C).
- Lorsque la cuisson de la viande est terminée, tournez tous les interrupteurs du brûleur en position 0 (fig. 2/pos. A). Si une période d'inactivité plus longue est prévue, débranchez l'appareil.

## Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.



- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

### Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

### Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

### Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Il convient de faire particulièrement attention lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.

### Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
Les brûleurs ne fonctionnent pas.	Vanne d'entrée fermée.	Ouvrez la vanne d'entrée.
	Le brûleur est endommagé.	Contacter le fournisseur.
	La vanne d'alimentation en gaz est endommagée.	

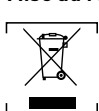
Le moteur ne fonctionne pas.	Le commutateur du moteur est endommagé.	Éteignez le moteur. Vérifiez le fusible principal. Éteignez l'appareil et contactez le fournisseur.
	Le moteur est endommagé.	

### Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

### Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

## ITALIANO

Gentile cliente,

**Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.**

### Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo




non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.

- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in

cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.

- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

## Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICIE CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- **AVVERTENZA!** Tenere SEMPRE mani, capelli lunghi e indumenti lontani dalle parti mobili.
- **ATTENZIONE!** Spegnerne SEMPRE la macchina e scollegare l'alimentazione prima di toccare qualsiasi parte del motore.

## Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale e professionale.
- L'apparecchiatura è progettata per grigliare la carne di kebab. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile dell'uso improprio del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

## Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Telaio
2. Bruciatori
3. Interruttori bruciatori
4. Motore
5. Interruttore motore
6. Leva di fissaggio del corpo motore
7. Guida motore
8. Meccanismo di bloccaggio della barra superiore
9. Spada (schizzo)
10. Meccanismo di blocco barra inferiore
11. Leva di fissaggio inferiore
12. Vassoio della carne

**Nota:** Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

## Pannello di controllo

(Fig. 2 a pagina X)

- A. Posizione OFF
- B. Funzionamento normale del bruciatore
- C. Funzionamento del bruciatore basso



- D. Posizione interruttore motore OFF
- E. Rotazione del motore in senso orario
- F. Rotazione del motore in senso antiorario

## Sostituzione dell'iniettore

(Fig. 3 a pagina 3)

- Svitare il manicotto di collegamento tubo-valvola di alimentazione del gas del meccanismo del riscaldatore [pos. 2].
- Tirare e rimuovere il perno della boccola [pos. 3].
- Tirare e rimuovere il tubo di alimentazione del gas dalla fessura di ingresso del gas del meccanismo del riscaldatore [pos. 4].
- Smontare l'iniettore corrente e inserire un nuovo iniettore adatto all'impianto del gas da utilizzare [pos. 5].
- Fissare il tubo di alimentazione del gas al suo posto [pos. 1].
- Controllare la fuoriuscita di gas dal manicotto di collegamento della valvola con schiuma di sapone. Non eseguire mai alcun controllo delle perdite di gas con incendio (corrispondenze).
- Rimuovere l'interruttore ON/OFF del meccanismo del riscaldatore [pos. 6].
- Rimuovere la vite di by-pass della valvola e inserire una vite appropriata [pos. 7].
- Fissare l'interruttore ON/OFF al suo posto [pos. 1].

## Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

**NOTA!** A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

## Istruzioni operative

### Preliminari

- Collegare l'apparecchiatura e accendere tutti i bruciatori [fig. 1/pos. 2] utilizzando gli interruttori [fig. 1/pos. 3] sul lato del telaio [fig. 1/pos. 1]. A tal fine, premere l'interruttore e ruotarlo in senso antiorario fino alla posizione B [fig. 2/pos. B]. Tenere premuto l'interruttore per 10-15 secondi.
- Attivare la rotazione della carne utilizzando l'interruttore del motore [fig. 1/pos. 5]. Impostarlo sulla posizione "I" [fig. 2/pos. E] per farla ruotare in senso orario o per posizionare "II" [fig. 2/pos. F] per farla ruotare in senso antiorario.
- Per spegnere il motore, portare l'interruttore del motore in posizione "0" [fig. 2/pos. D].

## Funzionamento

- Accendere il bruciatore ON/OFF più basso e impostarlo in posizione B.
- Il gas fuoriesce dal riscaldatore, lo accende in modo immediato e mantiene premuto l'interruttore per 10-15 secondi prima del rilascio.
- Accendere altri bruciatori per quanto riguarda la quantità di carne in uso.
- Bloccare il meccanismo della barra inferiore [fig. 1/pos. 10] utilizzando la leva di fissaggio inferiore [fig. 1/pos. 11] nella posizione di carne desiderata.
- Spostare il meccanismo di blocco superiore dello spiedo [fig. 1/pos. 8] lungo la guida [fig. 1/pos. 7] in posizione centrale.
- Inserire lo spiedino [fig. 1/pos. 9] con carne di kebab nei meccanismi di bloccaggio inferiore e superiore [fig. 1/pos. 8; 10] e bloccare il meccanismo superiore.
- Per avvicinare o allontanare la carne dai bruciatori, allentare le leve di fissaggio [fig. 1/pos. 6; 11] e spostare i meccanismi di blocco dello spiedo nella direzione desiderata. Bloccare le leve in seguito.
- Per ridurre la quantità di calore, è possibile ruotare i singoli interruttori dei bruciatori in posizione C [fig. 2/pos. C].
- Al termine della cottura della carne, portare tutti gli interruttori dei bruciatori in posizione 0 [fig. 2/pos. A]. Se è previsto un periodo di inattività più lungo, scollegare l'apparecchiatura.

## Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riparla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

### Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, spugne abrasive o detersivi contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

### Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente



o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.

- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

### Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso pesante. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con attenzione e non inclinare mai più di 45°.

### Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
I bruciatori non funzionano.	Valvola di ingresso chiusa.	Aprire la valvola di ingresso.
	Il bruciatore è danneggiato.	Contattare il fornitore.
	La valvola di alimentazione del gas è danneggiata.	
Il motore non funziona.	L'interruttore del motore è danneggiato.	Spegner il motore. Controllare il fusibile principale.
	Il motore è danneggiato.	Spegner l'apparecchiatura e contattare il fornitore.

### Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto [ad es. ricevuta].

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

### Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La

mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.


Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## ROMÂNĂ

### Stimate client,

**Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.**

### Instrucțiuni de siguranță


- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriiți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.

RO



- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

### Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚI!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerete, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
- **AVERTISMENT!** Țineți ÎNTOTDEAUNA mâinile, părul lung și îmbrăcămintea departe de piesele mobile.
- **ATENȚIE!** Opriți ÎNTOTDEAUNA mașina și deconectați sursa de alimentare înainte de a atinge orice piese ale motorului.

### Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului comercial și profesional.
- Aparatul este conceput pentru frigerea la grătar a cărnii kebab. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

### Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu

împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

### Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Cadru
2. Arzătoare
3. Comutatoare arzătoare
4. Motor
5. Comutator motor
6. Manetă de fixare a corpului motorului
7. Șină de ghidare a motorului
8. Mecanism de blocare a frigărului superior
9. Sword (zgârietură)
10. Mecanism de blocare a frigărului inferior
11. Manetă de fixare inferioară
12. Tavă pentru carne

**Observație:** Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

### Panou de comandă

(Fig. 2 la pagina X)

- A. Poziție OPRITĂ
- B. Funcționarea normală a arzătorului
- C. Funcționarea arzătorului scăzut
- D. Poziția comutatorului motorului OPRITĂ
- E. Rotație motor în sens orar
- F. Rotație motor în sens antiorar

### Înlocuirea injectorului

(Fig. 3 de la pagina 3)

- Deșurubați manșonul de conectare al supapei de supapă a conductei de alimentare cu gaz de pe mecanismul încălzitor (poz. 2).
- Trageți și scoateți știftul bușei (poziție. 3).
- Trageți și scoateți țeava de alimentare cu gaz din fanta de admisie a gazului a mecanismului încălzitor (poz. 4).
- Demontați injectorul curent și introduceți un injector nou adecvat sistemului pe gaz destinat utilizării (pos. 5).
- Fixați țeava de alimentare cu gaz în locul acesteia (poz. 1).
- Verificați scurgerea de gaz a manșonului de conectare a supapei cu spumă de săpun. Nu efectuați niciodată nicio verificare a scurgerii de gaz în caz de incendiu (potriviri).
- Scoateți comutatorul PORNIT/OPRIT al mecanismului încălzitorului (poziția 6).
- Scoateți șurubul de by-pass al valvei și introduceți un șurub corespunzător (poz. 7).
- Fixați comutatorul PORNIT/OPRIT în poziție (poz. 1).

### Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile la aparatul înainte de utilizare (Consultați => Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.





- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
  - Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

## Instrucțiuni de utilizare

### Preliminare

- Conectați aparatul la priză și porniți toate arzătoarele (fig. 1/poz. 2) folosind comutatoarele (fig. 1/poz. 3) de pe partea laterală a cadrului (fig. 1/poz. 1). Pentru a face acest lucru, apăsați comutatorul și rotiți-l în sens antiorar în poziția B (fig. 2/poziție. B). Mențineți comutatorul apăsat timp de 10-15 secunde.
- Porniți rotația cărnilui folosind întrerupătorul motorului (fig. 1/ poziție. 5). Setezi-l în poziția „I” (fig. 2/poziție. E) pentru a-l face să se rotească în sensul acelor de ceasornic sau pentru a poziționa „II” (fig. 2/poziție. F) pentru a-l face să se rotească în sens antiorar.
- Pentru a opri motorul, setați comutatorul motorului în poziția „0” (fig. 2/poziție. D).

### Funcționare

- Porniți arzătorul PORNIT/OPRIT cel mai jos și setați-l în poziția B.
- Gazul curge acum din încălzitor, aprindeți-l imediat și mențineți comutatorul apăsat timp de 10-15 secunde înainte de eliberare.
- Aprindeți alte arzătoare cu privire la cantitatea de carne utilizată.
- Blocați mecanismul frigărei inferioare (fig. 1/poziția 10) folosind maneta de fixare inferioară (fig. 1/poziția 11) în poziția dorită pentru carne.
- Deplasați mecanismul de blocare al frigărului superior (fig. 1/ poziția 8) de-a lungul șinei de ghidare (fig. 1/poziția 7) în poziția centrală.
- Introduceți frigărul (fig. 1/poz. 9) cu carne de kebab în mecanismele de blocare inferioare și superioare (fig. 1/poz. 8; 10) și blocați mecanismul superior.
- Pentru a deplasa carnea mai aproape sau mai departe de arzătoare, slăbiți levierul de fixare (fig. 1/poziția 6; 11) și deplasați mecanismele de blocare a frigătorului în direcția dorită. Blocați ulterior manetele.
- Pentru a reduce cantitatea de căldură, puteți roti comutatoarele arzătoarelor individuale în poziția C (fig. 2/poziție. C).
- La terminarea prăjirii cărnilui, rotiți toate arzătoarele pe poziția 0 (fig. 2/poziție. A). Dacă este planificată o perioadă de inactivitate mai lungă, scoateți aparatul din priză.

### Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din

aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

### Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție de săpun delicat.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin color. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

### Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

### Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Trebuie acordată o atenție specială deplasării sau transportului mașinii din cauza greutatei sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cărucior. Deplasați mașina încet, cu atenție și nu înclinați niciodată mai mult de 45°.

### Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Arzătoarele nu funcționează.	Supapă de admisie închisă.	Deschideți supapa de admisie.
	Arzătorul este deteriorat.	Contactați furnizorul.
	Supapa de alimentare cu gaz este deteriorată.	
Motorul nu funcționează.	Comutatorul motorului este deteriorat.	Opriți motorul. Verificați siguranța principală. Opriți aparatul și contactați furnizorul.
	Motorul este deteriorat.	



## Γαραντίε

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

## Αρuncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurι menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurιle de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurιlor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurιlor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurιle pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurιlor. Producătorιι și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

GR

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Αγαπντέ πελάτη,**  
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendι**. **Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.**


## Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- **⚡ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φιν είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεπεργασοίε **ΠΑΝΤΟΤΕ** τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φιν/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φιν/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φιν.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες αμωτικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιδακας νερού.
- Αφούστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.



## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους χρονοδιακόπτες ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τα χέρια, τα μακριά μολύβια και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Να απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ το μηχάνημα και να αποσυνδέετε το τροφοδοτικό πριν αγγίξετε οποιαδήποτε εξαρτήματα του κινητήρα.

## Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εμπορική και επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ψήσιμο κρέατος κερμπά στο γκριλ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

## Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

## Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

- Πλαίσιο
- Καυστήρες
- Διακόπτες καυστήρα
- Κινητήρας
- Διακόπτης κινητήρα
- Μοχλός στερέωσης σώματος κινητήρα
- Ράβδος οδηγού κινητήρα
- Μηχανισμός ασφάλισης επάνω τμήματος της σούβλας
- Σπαθί (ακουφός)
- Μηχανισμός ασφάλισης κάτω τμήματος του σκελετού
- Μοχλός στερέωσης πυθμένα
- Δίσκος κρέατος

**Παράρτημα:** Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

## Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 2 στη σελίδα X)

- A. Θέση OFF
- B. Κανονική λειτουργία καυστήρα
- C. Χαμηλή λειτουργία καυστήρα
- D. Θέση διακόπτη κινητήρα OFF
- E. Δεξιόστροφη περιστροφή κινητήρα
- F. Αριστερόστροφη περιστροφή κινητήρα

## Αντικατάσταση εγχυτήρα

(Εικ. 3 στη σελίδα 3)

- Ξεβιδώστε το πτώνιο σύνδεσης του σωλήνα παροχής αερίου του μηχανισμού θερμαντήρα (θέση 2).
- Τραβήξτε και αφαιρέστε τον πείρο του κουζινέτου (θέση 3).
- Τραβήξτε και αφαιρέστε τον σωλήνα παροχής αερίου από την υποδοχή εισόδου αερίου του μηχανισμού θέρμανσης (θέση 4).
- Αποσυναρμολογήστε τον τρέχοντα εγχυτήρα και εισαγάγετε έναν νέο εγχυτήρα κατάλληλο για το σύστημα αερίου που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί (π.χ. 5).
- Στερεώστε τον σωλήνα παροχής αερίου στη θέση του (θέση 1).
- Ελέγξτε τη διαρροή αερίου του κτινίου σύνδεσης της βαλβίδας με αφρό σαπουνιού. Μην πραγματοποιείτε ποτέ έλεγχο διαρροής αερίου με πυρκαγιά (αντιστοιχείς).
- Αφαιρέστε τον διακόπτη ON/OFF του μηχανισμού του θερμαντήρα (θέση 6).
- Αφαιρέστε τη βίδα παράκαμψης της βαλβίδας και εισαγάγετε μια κατάλληλη βίδα (θέση 7).
- Στερεώστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση του (θέση 1).

## Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πισιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

## Οδηγίες λειτουργίας

### Προκαταρκτικά

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και ενεργοποιήστε όλους τους καυστήρες (Εικ. 1/θέση 2) χρησιμοποιώντας διακόπτες (Εικ. 1/θέση 3) στο πλάι του πλαισίου (Εικ. 1/θέση 1). Για να το κάνετε αυτό, πατήστε το διακόπτη και περιστρέψτε τον αριστερόστροφο στη θέση Β (Εικ. 2/θέση Β). Κρατήστε πατημένο το διακόπτη για 10-15 δευτερόλεπτα.
- Ενεργοποιήστε την περιστροφή του κρέατος χρησιμοποιώντας τον διακόπτη του κινητήρα (Εικ. 1/θέση 5). Ρυθμίστε το στη θέση "I" (Εικ. 2/θέση Ε) για δεξιόστροφη περιστροφή ή στη θέση "II" (Εικ. 2/θέση ΣΤ) για να περιστρέφεται αριστερόστροφα.
- Για να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα, θέστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση «0» (Εικ. 2/θέση Δ).

### Λειτουργία

- Ενεργοποιήστε τον χαμηλότερο καυστήρα ON/OFF και ρυθμίστε τον στη θέση Β.



- Το αέριο τώρα ρέει έξω από το θερμαντήρα, αναφλέξετε τον αέριο σωα και κρατήστε το διακόπτη πατημένο για 10-15 δευτερόλεπτα πριν τον απελευθερώσετε.
- Ανάψτε άλλους καυστήρες σε σχέση με την ποσότητα κρέατος που χρησιμοποιείται.
- Ασφαλίστε τον κάτω μηχανισμό της σούβλας [Εικ. 1/θέση 10] χρησιμοποιώντας τον μοχλό στερέωσης της κάτω σούβλας [Εικ. 1/θέση 11] στην επιθυμητή θέση κρέατος.
- Μετακινήστε τον άνω μηχανισμό ασφάλισης της σούβλας [Εικ. 1/θέση 8] κατά μήκος της ράγας οδηγού [Εικ. 1/θέση 7] στη μεσαία θέση.
- Εισαγάγετε τη σούβλα [Εικ. 1/θέση 9] με κρέας κερπή στον κάτω και άνω μηχανισμό ασφάλισης [Εικ. 1/θέση 8, 10] και ασφαλίστε τον επάνω μηχανισμό.
- Για να μετακινήσετε το κρέας πιο κοντά ή πιο μακριά από τους καυστήρες, χαλαρώστε τους μοχλούς στερέωσης [Εικ. 1/θέση 6, 11] και μετακινήστε τους μηχανισμούς ασφάλισης της σούβλας προς την επιθυμητή κατεύθυνση. Στη συνέχεια, κλειδώστε τους μοχλούς.
- Για να μειώσετε την ποσότητα θερμότητας, μπορείτε να γυρίσετε τους μεμονωμένους καυστήρες στη θέση C [Εικ. 2/θέση Γ].
- Όταν ολοκληρωθεί το ψήσιμο του κρέατος, γυρίστε όλους τους διακόπτες των καυστήρων στη θέση 0 [Εικ. 2/θέση Α]. Εάν έχει προγραμματιστεί μεγαλύτερη περίοδος αδράνειας, απουσιάζετε τη συσκευή από την πρίζα.

## Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απουσιάζετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην ωθείτε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθορίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

## Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λευκαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

## Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε,

απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

## Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας τροχήλατο. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ σε κλίση μεγαλύτερη από 45°.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Οι καυστήρες δεν λειτουργούν.	Κλειστή βαλβίδα εισόδου.	Ανοίξτε τη βαλβίδα εισόδου.
	Ο καυστήρας έχει υποστεί ζημιά. Η βαλβίδα παροχής αερίου έχει υποστεί ζημιά.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Ο διακόπτης του κινητήρα έχει υποστεί ζημιά.	Απενεργοποιήστε τον κινητήρα. Ελέγξτε την κύρια ασφάλεια. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Ο κινητήρας έχει υποστεί ζημιά.	

## Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

## Απόρριψη και περιβάλλον

Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδι-



δοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.


Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

## HRVATSKI

Poštovani korisnici,


**Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitate ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.**

### Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.

- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

### Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆE POVRŠINE!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
- **UPOZORENJE!** Uvijek držite ruke, dugu kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.
- **OPREZ!** UVIJEK isključite stroj i iskopčajte napajanje prije dodirivanja bilo kakvih dijelova za motor.

### Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za komercijalnu i profesionalnu uporabu.
- Uređaj je namijenjen za roštiljanje mesa kebaba. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

### Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.



## Glavni dijelovi proizvoda

(Sl. 1 na stranici 3)

1. Okvir
2. Razvrtači
3. Prekidači plamenika
4. Motor
5. Prekidač motora
6. Ručica za fiksiranje tijela motora
7. Vodičica motora
8. Mehanizam zaključavanja gornjeg klizača
9. mač (koža)
10. Mehanizam zaključavanja donjeg klizača
11. Donja poluga za pričvršćivanje
12. Pladanj za meso

**Napomena:** Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

## Upravljačka ploča

(Sl. 2 na stranici X)

- A. Položaj ISKLJUČEN
- B. Normalan rad plamenika
- C. Nizak rad plamenika
- D. Položaj prekidača motora ISKLJUČEN
- E. Okretanje motora u smjeru kazaljke na satu
- F. Motor se okreće u smjeru suprotnom od kazaljke na satu

## Zamjena injektora

(Sl. 3 na stranici 3)

- Odvijte priključni naglavak cijevi za dovod plina na mehanizmu grijača (poz. 2).
- Povucite i uklonite zatik čahure (poz. 3).
- Povucite i izvadite cijev za dovod plina iz utora za dovod plina mehanizma grijača (poz. 4).
- Rastavite trenutni injektor i umetnite novi injektor prikladan za plinski sustav namijenjen za uporabu (poz. 5).
- Pričvrstite cijev za dovod plina na njezino mjesto (poz. 1).
- Provjerite curenje plina iz obujmice priključka ventila pjenom sa sapunom. Nikada ne vršite nikakvu provjeru curenja plina vatrom (priključci).
- Uklonite prekidač za uključivanje/isključivanje mehanizma grijača (poz. 6).
- Uklonite vijak za podešavanje minimuma ventila i umetnite odgovarajući vijak (poz. 7).
- Pričvrstite prekidač za uključivanje/isključivanje na njegovo mjesto (poz. 1).

## Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinski površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

**NAPOMENA!** Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i

ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

## Upute za uporabu

### Preliminari

- Uključite uređaj i uključite sve plamenike (sl. 1/poz. 2) pomoću prekidača (sl. 1/poz. 3) na bočnoj strani okvira (sl. 1/poz. 1). Da biste to učinili, pritisnite prekidač i okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u položaj "I" (sl. 2/poz. B). Držite prekidač pritisnut 10-15 sekundi.
- Uključite rotaciju mesa pomoću prekidača motora (sl. 1/poz. 5). Postavite ga u položaj "I" (sl. 2/poz. E) da biste ga okrenuli u smjeru kazaljke na satu ili u položaj "II" (sl. 2/poz. F) kako biste ga okrenuli u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Za isključivanje motora postavite prekidač motora u položaj "0" (sl. 2/poz. D).

### Rukovanje

- Uključite najniži plamenik za uključivanje/isključivanje i postavite ga na položaj B.
- Plin sada izlazi iz grijača, zapalite ga neprimjetno i držite prekidač pritisnut 10-15 sekundi prije otpuštanja.
- Zapalite druge plamenike s obzirom na količinu mesa u uporabi.
- Zaključajte donji mehanizam skelice (sl. 1/poz. 10) pomoću donje poluge za pričvršćivanje (sl. 1/poz. 11) u željenom položaju za meso.
- Pomaknite gornji mehanizam za zaključavanje skelice (sl. 1/poz. 8) uz vodičicu (sl. 1/poz. 7) u srednji položaj.
- Umetnite skewer (sl. 1/poz. 9) s mesom kebaba u donje i gornje mehanizme zaključavanja (sl. 1/poz. 8; 10) i zaključajte gornji mehanizam.
- Da biste meso pomaknuli bliže ili dalje od plamenika, otpustite pričvršne ručice (sl. 1/poz. 6; 11) i pomaknite mehanizme za zaključavanje klizača u željenom smjeru. Nakon toga zaključajte ručice.
- Za smanjenje količine topline možete okrenuti pojedinačne plamenike u položaj C (sl. 2/poz. C).
- Kad pečenje mesa završi, okrenite sve plamenike u položaj 0 (sl. 2/poz. A). Ako je planirano dulje razdoblje neaktivnosti, iskopčajte uređaj iz napajanja.

## Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje nemojte koristiti mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne drži u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i dovesti do opasnih situacija.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

### Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte



koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!

- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuđa.

### Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlaštteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

### Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.
- Posebno pazite prilikom pomicanja ili prijevoza stroja zbog njegove težine. S najmanje 2 osobe ili pomoću kolica. Pomičite stroj polako, pažljivo i nikada ne kosite više od 45°.

### Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Oštećenici ne rade.	Zatvoreni ulazni ventil.	Otvorite ulazni ventil.
	Plamenik je oštećen.	Kontaktirajte dobavljača.
	Ventil za dovod plina je oštećen.	
Motor ne radi.	Prekidač motora je oštećen.	Isključite motor. Provjerite glavni osigurač. Isključite uređaj i obratite se dobavljaču.
	Motor je oštećen.	

### Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloporabljiven ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvođača pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

### Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zaseb-

nim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

## ČEŠTINA

### Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.


### Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- **⚡ NEBEZPEČÍ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče nepoňoujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřkýma nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřeháňejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.



- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
- **VAROVÁNÍ!** VŽDY udržujte ruce, dlouhé vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.
- **UPOZORNĚNÍ!** Než se dotknete jakýchkoli částí motoru, VŽDY vypněte stroj a odpojte napájení.

## Určené použití

- Tento spotřebič je určen pouze ke komerčnímu a profesionálnímu použití.
- Spotřebič je určen ke grilování masa kebab. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

## Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicí vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

## Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Rám
2. Hořáky
3. Spínače hořáků

4. Motor
5. Spínač motoru
6. Upevňovací páka těla motoru
7. Vodičí lišta motoru
8. Zajišťovací mechanismus horní kotle
9. Meč (koš)
10. Zajišťovací mechanismus spodní kotle
11. Spodní upevňovací páka
12. Masová miska

**Poznámka:** Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

## Ovládací panel

(Obr. 2 na straně X)

- A. Poloha VYPNUTA
- B. Normální provoz hořáku
- C. Nízký provoz hořáku
- D. Poloha spínače motoru VYPNUTA
- E. Otáčení motoru po směru hodinových ručiček
- F. Otáčení motoru proti směru hodinových ručiček

## Výměna injektoru

(Obr. 3 na straně 3)

- Odšroubujte spojovací objímku přívodního plynového potrubí a ventilu topného mechanismu (poz. 2).
- Vytáhněte a odstraňte čep pouzdra (poz. 3).
- Vytáhněte a odstraňte přívodní plynovou trubku ze šterbiny pro přívod plynu topného mechanismu (poz. 4).
- Rozeberte aktuální vstříkovač a vložte nový vstříkovač vhodný pro plynový systém určený k použití (poz. 5).
- Upevněte přívodní plynovou trubku na její místo (poz. 1).
- Zkontrolujte únik plynu z přípojovacího pouzdra ventilu mýdlovou pěnou. Nikdy neprovádějte žádnou kontrolu úniku plynu při požáru (shody).
- Odstraňte spínač ZAP/VYP topného mechanismu (poz. 6).
- Odstraňte obtokový šroub ventilu a vložte vhodný šroub (poz. 7).
- Upevněte vypínač (poz. 1).

## Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud máte v úmyslu spotřebič v budoucnu uskladnit, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

**POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamena to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

## Návod k obsluze

### Předběžné

- Zapojte spotřebič do zásuvky a zapněte všechny hořáky (obr.





1, poz. 2) pomocí spínačů [obr. 1, poz. 3] na boku rámu [obr. 1, poz. 1]. K tomu stisknete spínač a otočíte jím proti směru hodinových ručiček do polohy B [obr. 2, poz. B]. Držte spínač stisknutý po dobu 10–15 sekund.

- Zapněte otáčení masa pomocí spínače motoru [obr. 1, poz. 5]. Nastavte ji do polohy „I“ [obr. 2, poz. E] aby se otáčela po směru hodinových ručiček nebo do polohy „II“ [obr. 2, poz. F], aby se otáčel proti směru hodinových ručiček.
- K vypnutí motoru nastavte spínač motoru do polohy „0“ [obr. 2, poz. D].

### Provoz

- Zapněte nejnižší hořák ON/OFF a nastavte jej do polohy B.
- Plyn nyní vytéká z ohříváče, zapálí ho nestejnoměrně a před uvolněním podržte spínač stisknutý po dobu 10–15 sekund.
- Zapalte ostatní hořáky s ohledem na množství používaného masa.
- Zajistěte mechanismus spodního špižy [obr. 1, poz. 10] pomocí spodní upevňovací páky [obr. 1, poz. 11] v požadované poloze pro maso.
- Posuňte uzamykací mechanismus horní vidlice [obr. 1, poz. 8] podél vodící kolejničky [obr. 1, poz. 7] do střední polohy.
- Vložte kostku [obr. 1, poz. 9] s masem kebab do dolního a horního zamykacího mechanismu [obr. 1, poz. 8, 10] a horní mechanismus zajistěte.
- Chcete-li maso posunout blíže nebo dále od hořáků, uvolněte upevňovací páčky [obr. 1, poz. 6; 11] a posuňte zajišťovací mechanismy špižy v požadovaném směru. Poté uzamkněte páčky.
- Ke snížení množství tepla můžete jednotlivé spínače hořáků otočit do polohy C [obr. 2, poz. C].
- Po dokončení pečení masa otočte všechny spínače hořáků do polohy 0 [obr. 2, poz. A]. Pokud je plánována delší doba nečinnosti, spotřebič odpojte od sítě.

### Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, snižší se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

### Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

### Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud uvidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučený výrobcem.

### Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládejte těžké předměty, protože by se tím mohl poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat při přemisťování nebo přepravě stroje kvůli jeho vysoké hmotnosti. Nejméně se 2 osobami nebo s použitím vozíku. Pohybujte se strojem pomalu, opatrně a nikdy ne o více než 45°.

### Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v tabulce níže. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Hořáky nefungují.	Uzavřený vstupní ventil.	Otevřete vstupní ventil.
	Hořák je poškozený. Ventil přívodu plynu je poškozený.	Kontaktujte dodavatele.
Motor nefunguje.	Spínač motoru je poškozený.	Vypněte motor. Zkontrolujte hlavní pojistku. Vypněte spotřebič a obraťte se na dodavatele.
	Motor je poškozený.	

### Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

### Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou



recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.


Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

## MAGYAR

### Tisztelt Ügyfelünk!


Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

### Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKEKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassa le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a bottólvesztést.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelnél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.

- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőgárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszély vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízgőg használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

### Speciális biztonsági utasítások

-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.
- **FIGYELEM!** MINDIG tartsa távol a kezét, hosszú haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.
- **VIGYÁZAT!** MINDIG kapcsolja ki a gépet, és válassa le a tápellátást, mielőtt bármilyen motoralkatrészt megérintene.

### Rendeltetészerű használat

- A készülék kizárólag kereskedelmi és professzionális használatra készült.
- A készülék kebabhús grillzésére szolgál. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

### Földelés

Ez a készülék I. védettségi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít. Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.



## A termék fő részei

### (1. ábra a 3. oldalon)

1. Keret
2. Égők
3. Égők kapcsolói
4. Motor
5. Motor kapcsoló
6. Motortest rögzítő kar
7. Motor vezetősín
8. Felső nyársrögzítő mechanizmus
9. Kard (skewer)
10. Alsó nyársrögzítő mechanizmus
11. Alsó rögzítőkar
12. Hűsütő tálcá

**Megjegyzés:** A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

## Kezelőpanel

### (2. ábra az X. oldalon)

- A. Pozíció KI
- B. Normál égőműködés
- C. Alacsony égőműködés
- D. Motor kapcsoló pozíció KI
- E. Motor óramutató járásával megegyező forgás
- F. A motor óramutató járásával ellentétes forgása

## Az injektor cseréje

### (3. ábra a 3. oldalon)

1. Csavarja le a gázellátó csőszelap csatlakozó hüvelyét a melegítő mechanizmusról ( 2).
2. Húzzuk ki és vegyük ki a persely csapszeget ( 3).
3. Húzza ki és távolítsa el a gázellátó csövet a fűtőmechanizmus gázbemeneti nyílásából ( 4).
4. Szerelje szét az aktuális befecskendezőt, és helyezzen be egy új befecskendezőt, amely megfelel a használandó gázrendszernek ( 5).
5. Rögzítse a gázellátó csövet a helyére ( 1).
6. Szappanhabbal ellenőrizze a szelepcsatlakozó hüvely gázszivárgását. Soha ne végezzen gászivárgás-ellenőrzést tűznél ( illeszkedéseknél).
7. Távolítsa el a melegítő mechanizmus BE/KI kapcsolóját ( 6).
8. Távolítsa el a szelep kiegyenlítő csavarját, és helyezzen be egy megfelelő csavart ( 7).
9. Rögzítse a BE/KI kapcsolót a helyére ( 1).

## Használat előtti előkészítés

1. Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
2. Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
3. Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
4. Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
5. Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifirccsenő víznek.
6. Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
7. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

**MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

## Üzemeltetési utasítások

### Előzetesek

- Csatlakoztassa a készüléket, és kapcsolja be az összes égőt (1. ábra/2. pozíció) a kapcsolók segítségével (1. ábra/3. pozíció) a keret oldalán (1. ábra/pozíció 1). Ehhez nyomja meg a kapcsolót, és forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba a B állásba (2. ábra/poz. B). Tartsa lenyomva a kapcsolót 10-15 másodpercig.
- Kapcsolja be a hús forgását a motorkapcsolóval (1. ábra/ 5). Állítsa „I” állásba (2. ábra/ E) az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatáshoz, vagy a „II” pozícióba (2. ábra/poz. F) az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatáshoz.
- A motor kikapcsolásához állítsa a motorkapcsolót „0” állásba (2. ábra/poz. D).

### Üzemeltetés

- Kapcsolja be a legalacsonyabb BE/KI égőt, és állítsa B állásba.
- A gáz most kiáramlik a fűtőegységéből, meggyújtja, és elengedése előtt 10-15 másodpercig tartsa lenyomva a kapcsolót.
- Gyújtsa be az egyéb égőfejeket a használatban lévő hús mennyiségére vonatkozóan.
- Rögzítse az alsó nyárszerkezetet (1. ábra/10. oldal) az alsó rögzítőkarokkal (1. ábra/11. oldal) a kívánt hűs pozícióban.
- Mozgassa a felső nyársrögzítő mechanizmust (1. ábra/8. pozíció) a vezetősín mellett (1. ábra/7. pozíció) a középső helyzetbe.
- Helyezze be a kebabhúst tartalmazó nyársat (1. ábra/9. oldal) az alsó és felső zárszerkezetbe (1. ábra/8. oldal; 10), és zárja le a felső mechanizmust.
- A húsnak az égőfejektől közelebb vagy távolabb történő mozgatásához lazítsa meg a rögzítőkarokat (1. ábra/6. pozíció; 11), és mozgassa a nyársrögzítő mechanizmusokat a kívánt irányba. Ezután rögzítse a karokat.
- A hőmennyiség csökkentése érdekében az egyes égők a C állásba kapcsolhatók (2. ábra/poz. C).
- Amikor a hús sütése befejeződött, fordítsa az összes égőfejet a 0 állásba (2. ábra/poz. A). Ha hosszabb inaktivitási időszakt tervez, húzza ki a készüléket a konnektorból.

## Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Törölés, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.



## Tisztítás

- A hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgyapott, fémesszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépbén.

## Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

## Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék letett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azokat.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- A gép mozgatásakor vagy szállításakor különös gonddal eljárni a gép nehéz súlya miatt. Legalább 2 fővel vagy kocsival. A g?pet lassan, óvatosan mozgassa, ?s soha ne l?gozzon 45°-nál l?gfel?.

## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Az égők nem működnek.	Zárt bemeneti szelep.	Nyissa ki a bemeneti szelepet.
	Az égőfej sérült.	Forduljon a szállítóhoz.
	A gázellátó szelep sérült.	
A motor nem működik.	A motor kapcsolója sérült.	Kapcsolja ki a motort. Ellenőrizze a fő biztosítékot. Kapcsolja ki a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz.
	A motor sérült.	

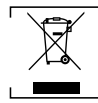
## Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen

módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

## Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséges és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Hendi. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перш ніж встановленням і використанням цього приладу.

## Інструкції з техніки безпеки

• Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.

• Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.

• **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.

• **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.


• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхню нагрівання або небезпеки відключення.

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.



- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може створити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

### Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ!** Під час використання температура доступних поверхонь дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ тримайте руки, довге волосся та одяг подалі від рухомих частин.
- **УВАГА!** ЗАВЖДИ вимикайте машину та від'єднуйте її, перш ніж торкатися будь-яких моторних частин.

### Цільове використання

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Прилад призначений для приготування м'яса на грилі. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

### Установка заземлення

Цей прилад клас захисту I **належить до класу** захисту і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витоку електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

### Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Кадр
2. Пальника
3. Перемикачі пальників
4. Двигун
5. Перемикач двигуна
6. Ручка кріплення корпусу двигуна
7. Залізнаця напрямної двигуна
8. Механізм блокування верхньої шампури
9. Меч (шампури)
10. Механізм блокування нижньої шампури
11. Нижній важіль кріплення
12. Піддон для м'яса

**Зауваження:** Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

### Панель керування

(Рис. 2 на стор. X)

- A. Положення ВИМКНЕНО
- B. Звичайна робота пальника
- C. Низька робота пальника
- D. Положення перемикача двигуна ВИМКНЕНЕ
- E. Повертання двигуна за годинниковою стрілкою
- F. Обертання двигуна проти годинникової стрілки

### Заміна форсунки

(Рис. 3 на стор. 3)

- Відкрутіть муфту з'єднання клапана подачі газу механізму нагрівача (поз. 2).
- Потягніть і зніміть шплінт для втулки (поставте. 3).
- Потягніть і вийміть трубку подачі газу з впускного отвору механізму нагрівача (положення 4).
- Демонуйте поточний інжектор і вставте новий інжектор, що



відповідає газовій системі, яка призначена для використання (п. 5).

- Зафіксуйте трубу подачі газу на своєму місці (положення 1).
- Перевірте витік газу з'єднувальної муфти клапана за допомогою мила-піни. Ніколи не проводьте перевірку на витік газу під час пожежі (матчі).
- Зніміть перемикач ON/OFF механізму нагрівача (положення 6).
- Зніміть гвинт обвідного клапана та вставте відповідний гвинт (поставте 7).
- Зафіксуйте перемикач ON/OFF на своєму місці (положення 1).

## Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженної доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. ==> Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

**ПРИМІТКА!** Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

## Інструкції з експлуатації

### Попередні

- Увімкніть прилад і ввімкніть усі конфорки (рис. 1/поз. 2) за допомогою перемикачів (рис. 1/поз. 3) збоку рами (рис. 1/поз. 3). 1). Для цього натисніть перемикач і поверніть його проти годинникової стрілки в положення В (рис. 2/положення B). Утримуйте перемикач натисненим протягом 10-15 секунд.
- Увімкніть обертання м'яса за допомогою перемикача двигуна (мал. 1/пшт. 5). Встановіть його в положення «I» (мал. 2/поз. E) для повертання за годинниковою стрілкою або в положення «II» (рис. 2/положення F) для обертання проти годинникової стрілки.
- Щоб вимкнути двигун, встановіть перемикач двигуна в положення «0» (мал. 2/поз. D).

### Експлуатація

- Увімкніть найнижчу конфорку ON/OFF і встановіть її в положення В.
- Тепер газ витікає з нагрівача, запалює його негайно і утримує перемикач натисненим протягом 10-15 секунд перед вивільненням.
- Запалюйте інші пальники щодо кількості м'яса, що використовується.
- Зафіксуйте механізм нижнього шампуру (рис. 1/поз. 10) за допомогою нижнього важеля для кріплення (мал. 1/поз. 11) у потрібному положенні для м'яса.
- Перемістіть верхній запірний механізм рожна (рис. 1/поз. 8) поруч із напрямною (рис. 1/поз. 7) у середнє положення.

- Вставте шашлик (рис. 1/позит. 9) з м'ясом-кебабом у нижній та верхній фіксуєчі механізми (рис. 1/пред. 8; 10) та зафіксуйте верхній механізм.
- Щоб перемістити м'ясо ближче або далі від пальників, послабте важелі кріплення (рис. 1/поз. 6; 11) і перемістіть запірні механізми шашлика в потрібному напрямку. Після цього заблокуйте важелі.
- Щоб зменшити кількість тепла, ви можете повернути окремі пальники в положення С (мал. 2/полос. С).
- Коли смаження м'яса завершиться, поверніть усі конфорки в положення 0 (мал. 2/пошта A). Якщо запланований довший період бездіяльності, від'єднайте прилад від мережі живлення.

## Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або парочистувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби та може призвести до небезпечних умов під час використання.

### Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

### Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

### Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час пере-



міщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

- Особливу увагу слід приділяти переміщенню або транспортуванню машини через її високу вагу. Принаймні 2 особи або використання мобільної стійки. Повільно, обережно переміщуйте машину та ніколи не нахиляйте її більше ніж на 45°.

## Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, будь ласка, перевірте наведену нижче таблицю щодо розчину. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Конфорки не працюють.	Закритий вхідний клапан.	Відкрийте впускний клапан.
	Конфорка пошкоджена.	Зверніться до постачальника.
	Пошкоджено клапан подачі газу.	
Двигун не працює.	Пошкоджено перемикач двигуна.	Вимкніть двигун. Перевірте головний запобіжник.
	Двигун пошкоджений.	Вимкніть прилад і зверніться до постачальника.

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкції, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

## Утилізація та довкілля




При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля. Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## Lugupeetud klient!

**Täname, et ostsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.**


## Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHUT! ELEKTRILÖÖGIOHUT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustöid teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuuma pinnaga või komistusohu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohutlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.



- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergestisüttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventilatsiooniks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

### Spetsiaalsed ohutusjuhised

-  **ETTEVAATUST! PÕLETUSTE OHT! KUUMAD PINNAD!** Kätesaadavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- **HOIATUS!** Hoidke käed, pikad juuksed ja riided alati liikuvatest osadest eemal.
- **ETTEVAATUST!** Enne mootoriosade puudutamist lülitage masin ALATI välja ja lahutage toiteallikas.

### Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud ainult äriliseks ja professionaalseks kasutamiseks.
- Seade on ette nähtud kebabi liha grillimiseks. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või kehavigastusi saada.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

### Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet. See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektrühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

### Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

1. Raam
2. Põletid
3. Põletite lülid
4. Mootor
5. Mootori lüliti
6. Mootori korpuse kinnitushoob
7. Mootori juhttraud
8. Ülemise varda lukustusmehhanism
9. Mõök (skewer)
10. Alumine varda lukustusmehhanism
11. Alumine kinnitushoob
12. Liha alus

**Märkus:** Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole öeldud teisiti. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

### Juhtpaneel

(Joonis 2 lk X)

- A. Asend VÄLJAS
- B. Põleti tavapärase töö
- C. Madala põleti töö
- D. Mootorilüliti asend VÄLJAS
- E. Mootori päripäeva pööramine
- F. Mootori vastupäeva pöörlemine

### Pihusti vahetamine

(Joonis 3 lk 3)

- Keerake lahti soojendusmehhanismi gaasitoru ühendushülss (pos. 2).
- Tõmmake puksi tihtv välja ja eemaldage see (pos. 3).
- Tõmmake gaasivarustustoru välja ja eemaldage küttemehhanismi gaasi sisselaskesüst (pos. 4).
- Eemaldage praegune injektor ja sisestage uus injektor, mis sobib kasutamiseks eeldatud gaasisüsteemiga (pos. 5).
- Kinnitage gaasivarustustoru kohale (pos. 1).
- Kontrollige klapi ühendusmuhi gaasilekkeid seebivahuga. Ärge kunagi kontrollige gaasilekkeid tulega (matšid).
- Eemaldage soojendusmehhanismi ON/OFF lüliti (pos. 6).
- Eemaldage klapi möödaviigukruvi ja sisestage sobiv kruvi (pos. 7).
- Kinnitage ON/OFF-lüliti oma kohale (pos. 1).

### Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletõimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt => Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

**MÄRKUS!** Tootmisjäakide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergest lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

### Kasutusjuhend

#### Esialsed

- Ühendage seade sisse ja lülitage kõik põletid sisse (joonis 1/pos. 2), kasutades raami küljel olevaid lüliteid (joonis 1/pos. 3) (joonis 1/pos. 1). Selleks vajutage lüliti ja keerake see vastupäeva asendisse B (joonis 2/pos. B). Hoidke lüliti 10–15 sekundit all.
- Lülitage liha pööramine sisse mootori lüliti abil (joonis 1/pos. 5). Seadke see asendisse "I" (joonis 2/pos. E) päripäeva pööramiseks või asendisse „II" (joonis 2/pos. F) selle vastupäeva pööramiseks.
- Mootori väljalülitamiseks seadke mootorilüliti asendisse "0" (joonis 2/pos. D).

#### Kasutamine

- Lülitage sisse madalaim ON/OFF põleti ja seadke see asendisse B.





- Gaas voolab nüüd küttekastast välja, süütab selle kohe ja hoiab lülitit enne vabastamist 10–15 sekundit all.
- Igniteerige teisi põletiid kasutatava liha koguse osas.
- Lukustage alumise varda mehhanism [joonis 1/pos. 10], kasutades alumist fikseerimishooba [joonis 1/pos. 11] soovitud lihaasendisse.
- Viige ülemise varda lukustusmehhanism [joonis 1/pos. 8] juhtiini [joonis 1/pos. 7] kõrvale keskasendisse.
- Sisestage vardad [joonis 1/pos. 9] koos kebabi lihaga alumistesse ja ülemistesse lukustusmehhanismidesse [joonis 1/pos. 8, 10] ja lukustage ülemine mehhanism.
- Põletitest lähemal või kaugemal oleva liha liigutamiseks lõvendage kinnitushoobasid [joonis 1/pos. 6; 11] ja liigutage varda lukustusmehhanisme soovitud suunas. Lukustage hiljem hoovald.
- Soojust vähendamiseks võite üksikud põletid lülitada asendisse C [joonis 2/pos. C].
- Kui liha röstimine on lõppenud, keerake kõik põletid asendisse 0 [joonis 2/pos. A]. Kui plaanitakse pikemat mitteaktiivsuse perioodi, eemaldage seade vooluvõrgust.

## Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhasit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

### Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

### Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja pöörduge tarnija poole.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

### Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.

- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Kui seade liigub, eemaldage see vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle suure kaalu tõttu. Vähemalt 2 inimesega või ositukorviga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage üle 45°.

## Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Põletid ei tööta.	Suletud sisselaskeklapp.	Avage sisselaskeklapp.
	Põletid on kahjustatud.	Võtke ühendust tarnijaga.
	Gaasitoiteklapp on kahjustatud.	
Mootor ei tööta.	Mootori lülitid on kahjustatud.	Lülitage mootor välja.
	Mootor on kahjustatud.	Kontrollige peakaitset. Lülitage seade välja ja võtke ühendust tarnijaga.

## Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ja seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitтинг). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

## Kõrvaldamine ja keskkond


Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda. Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumissettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



## Cienijamais klient,


Patecamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

## Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no neaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktglīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktglīdzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktglīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktglīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšas.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.

- Neievietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Neosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Neievietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

## Īpašas drošības instrukcijas

-  **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTĀM VIRSMĀM!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimeira vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR turiet rokas, garus matus un apģērbu atstatu no kustīgajām daļām.
- UZMANĪBU!** VIENMĒR izslēdziet mašīnu un atvienojiet to no elektrotīkla pirms pieskaraties kādai no motora daļām.

## Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Ierīce ir paredzēta kebaba gaļas grilēšanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

## Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

## Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 3. lappusē)

- Rāmīs
- Degļi
- Degļu slēdži
- Motors
- Motora slēdzis
- Motora korpusa fiksācijas svira
- Motora vadotnes sliede
- Augšējās vadības fiksācijas mehānisms
- Parole (vāciņš)
- Apakšējais-skewer fiksācijas mehānisms
- Apakšējā fiksācijas svira
- Gaļas paplāte

**Piezīme:** Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēla redzamā.



## Vadības panelis

### (2. att. X. lappusē)

- A. Pozīcija IZSLĒGTA
- B. Normāla degļa darbība
- C. Zema degļa darbība
- D. Motora slēdža pozīcija IZSLĒGTS
- E. Motora rotācija pulksteņa rādītāja virzienā
- F. Motora rotācija pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam

## Sprauslu nomaīņa

### (3. att. 3. lpp.)

- Izskrūvējiet sildītāja mehānisma gāzes padeves caurules vārsta savienojuma uznavu (posmi 2.).
- Paveiciet un izņemiet ieliktna tapu (posmi 3.).
- Izvelciat un noņemiet gāzes padeves cauruli no sildītāja mehānisma gāzes ieejas atveres (posmi 4.).
- Izjauciet pašreizējo sprauslu un ievietojiet jaunu sprauslu, kas ir piemērota izmantošanai paredzētajai gāzes sistēmai (iznīciniet. 5).
- Nostipriniet gāzes piegādes cauruli tās vietā (piem. 1).
- Pārbaudiet vārsta savienojuma uznavas gāzes noplūdi ar ziepju putām. Nekad neveiciet gāzes noplūdes pārbaudi ar uguni (saderībām).
- Noņemiet sildītāja mehānisma ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (posmi 6).
- Izņemiet vārsta apvada skrūvi un ievietojiet atbilstošu skrūvi (posmi 7).
- Nofiksējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi tā vietā (piem. 1).

## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiapakoju un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdz, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Tīriet papildpiederumus un ierīci pirms lietošanas (skatiet=> Tīrīšana un apkope).
- Pārļieciniet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Glabājiet iesaiņojuma materiālus, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai uziņai.

**PIEZĪME!** Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventīlēta.

## Lietošanas norādījumi

### Preliminācijas

- Pieslēdziet ierīci un ieslēdziet visus degļus (Fig. 1/pos. 2) izmantojot slēdžus (Fig. 1/pos. 3) rāmja sānos (Fig. 1/pos. 1). Lai to izdarītu, nospiediet slēdzi un pagrieziet to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam B pozīcijā [2. attēls/poz. B]. Turiet slēdzi nospiestu 10-15 sekundes.
- Ieslēdziet gaļas rotāciju, izmantojot motora slēdzi (att. 1/pos. 5). Iestatiet to pozīcijā "I" [2. attēls] E], lai pagrieztu to pulksteņa rādītāja virzienā, vai stāvoklī "II" [2. attēls/poz. F], lai to pagrieztu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
- Lai izslēgtu motoru, iestatiet motora slēdzi pozīcijā "0" [2. attēls] D).

## Panelis

- Ieslēdziet zemāko ieslēgšanas/izslēgšanas degli un iestatiet to stāvoklī B.
- Gāze izplūst no sildītāja, viegli aizdegas un pirms atlaišanas slēdzim jābūt nospieštam 10-15 sekundes.
- Aizdedziet citus degļus attiecībā uz lietoto gaļas daudzumu.
- Nobloķējiet apakšējā iesma mehānismu (10. attēls) ar apakšējās fiksācijas sviru (11. attēls) vēlamajā gaļas pozīcijā.
- Pārvietojiet augšējo iesma fiksācijas mehānismu [8. attēls] blakus vadotnes slīdiei [7. attēls] uz vidējo pozīciju.
- Ievietojiet iesmu [9. attēls] ar kebabu gaļu apakšējā un augšējā fiksācijas mehānismā [8. attēls, 10. attēls] un nofiksējiet augšējo mehānismu.
- Lai pārvietotu gaļu tuvāk vai tālāk no degļiem, atbrīvojiet fiksācijas sviras [Fig. 1/pos. 6; 11] un pārvietojiet iesma fiksācijas mehānismus vēlamajā virzienā. Pēc tam nobloķējiet sviras.
- Lai samazinātu karstuma daudzumu, jūs varat pagriezt atsevišķos degļu slēdžus C stāvoklī [2. attēls C).
- Kad gaļas cepšana ir pabeigta, pagrieziet visus degļus 0 pozīcijā [2. attēls] A). Ja ir plānots ilgāks dīkstāves periods, atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

## Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.

### Tīrīšana

- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce pirms un pēc lietošanas ir jātīra.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajiem komponentiem.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vilnu, metāla piederumus vai asus vai asus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamajā mašīnā.

### Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai specializēti un pilnvaroti speciālisti vai to drīkst veikt ražotājs.



## Transportėšana un glabėjšana

- Pirms uzglabėjšanas vienmėr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Pārvietojot vai transportējot mašīnu, jāievēro īpaša piesardzība, jo tā ir smaga. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot iepakojuma grozu. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekādā gadījumā ne slīpāk par 45°.

## Traulējummeklėšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problėmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problėmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Degļi nedarbojas.	Aizveriet iepļūdes vārstu.	Atveriet iepļūdes vārstu.
	Deglis ir bojāts. Ir bojāts gāzes padeves vārsti.	Sazinieties ar piegādātāju.
Motors nedarbojas.	Motora slėdzis ir bojāts.	Izslėdziet motoru. Pārbaudiet galveno drošinātāju. Izslėdziet ierīci un sazinieties ar tās piegādātāju.
	Motors ir bojāts.	

## Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

## Likvidėšana un vide




Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidėšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, atstrādi un ekoloģisku likvidėšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

## Gerb. kliente,

**Dėkojame, kad jīsijotė šj „Hendi” prietaisā. Prieš montuodami ir naudodami šj prietaisā pirmā kartā, atidzjai perskaitytkite šj naudotojo vadovā, ypac ātrekpdamj dėmesj j toliau pateiktas saugos taisykles.**


## Saugos instrukcijas

- Prietaisā naudokite tik pagal numatytā paskirtj, kaip aprašyta šjame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokijā žalā, atsiradusij dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidā, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisā, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidā, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtu, nesusilietų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklypti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisā prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisā junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisā ir elektros kištukā / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisā būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištukā.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusā.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šj prietaisā turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisā ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite

tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sproglių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaresnio, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

## Specialios saugos instrukcijos

-  **PERSPĖJIMAS! NUDEGIMŲ PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Naudojimo metu prieinamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visada laikykite rankas, ilgus plaukus ir drabužius atokiau nuo judančių dalių.
- **PERSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite mašiną ir atjunkite maitinimo šaltinį prieš liedsdami bet kokias motorines dalis.

## Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas tik komerciniam ir profesionaliam naudojimui.
- Prietaisas skirtas kebabo mėsa kepti ant grotelių. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra atsakingas tik už netinkamą prietaiso naudojimą.

## Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikdamas elektros srovės išėjimo laidą.

Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

## Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Kadras
2. Degikliai
3. Degiklių jungikliai
4. Variklis
5. Variklio jungiklis
6. Variklio korpuso fiksavimo svirtis
7. Variklio kreiptuvo bėgelis
8. Viršutinio klavišo fiksavimo mechanizmas
9. Kardas (skewer)
10. Apatinio klavišo fiksavimo mechanizmas
11. Apatinė fiksavimo svirtis
12. Mėsos padėklas

**Pastaba:** Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems

elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

## Valdymo skydelis

(2 pav. 3 puslapyje)

- A. Padėtis IŠJUNGTA
- B. Įprastas degiklio veikimas
- C. Žemas degiklio naudojimas
- D. Variklio jungiklio padėtis IŠJUNGTA
- E. Variklio sukimas pagal laikrodžio rodyklę
- F. Variklio sukimas prieš laikrodžio rodyklę

## Purkštuko keitimas

(3 pav., 3 psl.)

- Atsukite šildytuvo mechanizmo dujų tiekimo vamzdžio vožtuvo jungties movą (pos. 2).
- Patraukite ir nuimkite įvorės kaištį (pos. 3).
- Ištraukite ir ištraukite dujų tiekimo vamzdį iš šildytuvo mechanizmo dujų įleidimo angos (pos. 4).
- Išardykite dabartinį purkštuką ir įdėkite naują purkštuką, atitinkantį dujų sistemą, skirtą naudoti (po 5).
- Pritvirtinkite dujų tiekimo vamzdį jo vietoje (pos. 1).
- Patikrinkite vožtuvo jungties movos dujų nuotėkį muilo putomis. Niekada netikrinkite dujų nuotėkio su ugnimi (medžiagomis).
- Išimkite šildytuvo mechanizmo IJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį (po 6).
- Išimkite vožtuvo pralaidos varžtą ir įstatykite atitinkamą varžtą (pos. 7).
- Nustatykite IJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį į jo vietą (pos. 1).

## Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir techninė priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purslų.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuotę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

**PASTABA!** Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

## Naudojimo instrukcijos

### Preliminarūs

- Įjunkite prietaisą ir įjunkite visus degiklius (1 pav./2 pav.) naudodami rėmo šone esančius jungiklius (1 pav./3) (1 pav./pos. 1). Norėdami tai padaryti, paspauskite jungiklį ir pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę į padėtį B (2 pav./pos. B). Laikykite jungiklį nuspausta 10–15 sekundžių.
- Įjunkite mėsos sukimosi režimą, naudodami variklio jungiklį (1 pav./pos. 5). Nustatykite jį į padėtį „I“ (2 pav./pos. E) norėdami pasukti pagal laikrodžio rodyklę arba į padėtį „II“ (2 pav. F) kad jis suktysi prieš laikrodžio rodyklę.
- Norėdami išjungti variklį, nustatykite variklio jungiklį į „0“ padėtį (2 pav./pos. D).



## Valdymo

- Įjunkite mažiausią JUNGIMO / IŠJUNGIMO degiklį ir nustatykite jį į B padėtį.
- Dujos dabar išteka iš šildytuvo, be paliovos jas užsidega ir prieš atleisdami 10–15 sekundžių palaikykite nuspaustą jungiklį.
- Uždegkite kitus degiklius, atsižvelgdami į naudojamą mėsos kiekį.
- Apatinį slenkščio mechanizmą [1 pav./10] užfiksuokite naudodami apatinę fiksavimo svirtį [1 pav./11] norimoje mėsos padėtyje.
- Perkelkite viršutinį slenkščio fiksavimo mechanizmą [1 pav./8] greta kreipiamojo bėgio [1 pav./7] į vidurinę padėtį.
- Įkiškite slenkštį [1 pav./9 pav.] su kebabo mėsa į apatinį ir viršutinį fiksavimo mechanizmus [1 pav./8; 10] ir užfiksuokite viršutinį mechanizmą.
- Norėdami mėsą perkelti arčiau arba toliau nuo degiklių, atlaisvinkite fiksavimo svirtis [1 pav. / po 6; 11] ir pastumkite ieško fiksavimo mechanizmus norima kryptimi. Po to užfiksuokite svirtis.
- Norėdami sumažinti šilumos kiekį, galite pasukti atskirus degiklius į C padėtį [2 pav./pos. C).
- Baigę skrudinti mėsą, visus degiklius pasukite į 0 padėtį [2 pav./pos. A). Jei planuojamas ilgesnis neveiklumo laikotarpis, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.

## Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

## Valymas

- Nuvalykite atvėsintą išorinį paviršių šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą prieš naudojimą ir po jo reikia išvalyti.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.

## Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

## Transportavimas ir laikymas

- Prieš laikydami prietaisą, visada įsitinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Dėl savo didelio svorio mašina turi būti ypač atsargiai judama arba transportuojama. Ne mažiau kaip 2 asmenys arba vežimas. Lėtai, atsargiai judinkite mašiną ir niekada nevažiuokite didesniu nei 45° kampu.

## Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

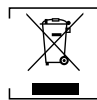
Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Degikliai neveikia.	Uždaras įleidimo vožtuvas.	Atidarykite įleidimo vožtuvą.
	Pažeistas degiklis.	Susisieki su tiekėju.
	Pažeistas dujų tiekimo vožtuvas.	
Variklis neveikia.	Pažeistas variklio jungiklis.	Išjunkite variklį. Patikrinkite pagrindinį saugiklį. Išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
	Variklis pažeistas.	

## Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

## Pašalinimas ir aplinka




Deaktivuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirkimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho **Hendi**. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.


## Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do

alcance das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

## Instruções especiais de segurança

-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
- **AVISO!** Mantenha SEMPRE as mãos, o cabelo comprido e a roupa afastados das peças móveis.
- **ATENÇÃO!** Desligue SEMPRE a máquina e desligue a fonte de alimentação antes de tocar em quaisquer peças motorizadas.

## Utilização prevista

- Este aparelho destina-se apenas a utilização comercial e profissional.
- O aparelho foi concebido para grelhar carne de espetadas. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

## Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As ligações devem estar devidamente instaladas e ligadas à terra.

## Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Moldura
2. Queimadores
3. Interruptores dos queimadores



4. Motor
5. Interruptor do motor
6. Alavanca de fixação do corpo do motor
7. Calha de guia do motor
8. Mecanismo de bloqueio da parte superior do espeto
9. Espada (esboço)
10. Mecanismo de bloqueio da espeta inferior
11. Alavanca de fixação inferior
12. Tabuleiro de carne

**Observação:** O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

## Painel de controlo

(Fig. 2 na página X)

- A. Posição DESLIGADA
- B. Funcionamento normal do queimador
- C. Funcionamento do queimador baixo
- D. Posição OFF do interruptor do motor
- E. Rotação do motor no sentido dos ponteiros do relógio
- F. Rotação do motor no sentido anti-horário

## Substituição do injetor

(Fig. 3 na página 3)

- Desaperte a manga de ligação da válvula do tubo de fornecimento de gás do mecanismo do aquecedor (pos. 2).
- Puxe e remova o pino da bucha (pos. 3).
- Puxe e retire o tubo de fornecimento de gás da ranhura de entrada de gás do mecanismo do aquecedor (pos. 4).
- Desmonte o injetor actual e insira um novo injetor adequado ao sistema de gás que se pretende utilizar (pos. 5).
- Fixe o tubo de fornecimento de gás no seu lugar (pos. 1).
- Verifique a fuga de gás da manga de ligação da válvula com espuma de sabão. Nunca efectue qualquer verificação de fuga de gás com fogo (correspondências).
- Remova o interruptor ON/OFF do mecanismo do aquecedor (pos. 6).
- Retire o parafuso de by-pass da válvula e insira um parafuso adequado (pos. 7).
- Fixe o interruptor ON/OFF no seu lugar (pos. 1).

## Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

**NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

## Instruções de funcionamento

### Preliminares

- Ligue o aparelho e ligue todos os queimadores (fig. 1/pos. 2) utilizando interruptores (fig. 1/pos. 3) na parte lateral da estrutura (fig. 1/pos. 1). Para tal, prima o interruptor e rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para uma posição B (fig. 2/pos. B). Mantenha o interruptor premido durante 10-15 segundos.
- Ligue a rotação da carne utilizando o interruptor do motor (fig. 1/pos. 5). Coloque-o na posição "I" (fig. 2/pos. E) para que rode no sentido dos ponteiros do relógio ou para a posição "II" (fig. 2/pos. F) para que rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Para desligar o motor, coloque o interruptor do motor na posição "0" (fig. 2/pos. D).

### Operação

- Ligue o queimador mais baixo ON/OFF e coloque-o na posição B.
- O gás está agora a fluir para fora do aquecedor, a incendiá-lo de forma iminta e manter o interruptor pressionado durante 10-15 segundos antes de libertar.
- Acenda outros queimadores relativamente à quantidade de carne utilizada.
- Bloqueie o mecanismo do espeto inferior (fig. 1/pos. 10) utilizando a alavanca de fixação inferior (fig. 1/pos. 11) na posição de carne pretendida.
- Mova o mecanismo de bloqueio superior da espeta (fig. 1/pos. 8) ao longo da calha de guia (fig. 1/pos. 7) para a posição intermédia.
- Insira o espeto (fig. 1/pos. 9) com carne de espetada nos mecanismos de bloqueio inferior e superior (fig. 1/pos. 8; 10) e bloqueie o mecanismo superior.
- Para aproximar ou afastar a carne dos queimadores, desaperte as alavancas de fixação (fig. 1/pos. 6; 11) e mova os mecanismos de bloqueio do espeto na direcção pretendida. Depois, bloqueie as alavancas.
- Para reduzir a quantidade de calor, pode rodar os interruptores individuais dos queimadores para a posição C (fig. 2/pos. C).
- Quando assar a carne, rode todos os interruptores dos queimadores para a posição 0 (fig. 2/pos. A). Se estiver planeado um período de inatividade mais longo, desligue o aparelho da tomada.

## Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.





## Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

## Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

## Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho. Desloque a máquina lentamente, com cuidado e nunca incline mais de 45°.

## Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
Os queimadores não funcionam.	Válvula de entrada fechada.	Abra a válvula de entrada.
	O queimador está danificado.	Contacte o fornecedor.
	A válvula de fornecimento de gás está danificada.	
O motor não funciona.	O interruptor do motor está danificado.	Desligue o motor. Verifique o fusível principal. Desligue o aparelho e contacte o fornecedor.
	O motor está danificado.	

## Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será re-

parado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

## Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

## ESPAÑOL

### Estimado cliente:

**Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.**

## Instrucciones de seguridad


- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO! Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- ¡ADVERTENCIA! Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- ¡ADVERTENCIA! Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.

ES



- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchararlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

### Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de

control del temporizador o los mandos de control de temperatura.

- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga SIEMPRE las manos, el cabello largo y la ropa lejos de las partes móviles.
- **¡PRECAUCIÓN!** Apague SIEMPRE la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza del motor.

### Uso previsto

- Este aparato está diseñado únicamente para uso comercial y profesional.
- El aparato está diseñado para asar carne kebab. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

### Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

### Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Bastidor
2. Quemadores
3. Interruptores de quemadores
4. Motor
5. Interruptor del motor
6. Palanca de fijación del cuerpo del motor
7. Riel guía del motor
8. Mecanismo de bloqueo del pasador superior
9. Espada (boceto)
10. Mecanismo de bloqueo del broche inferior
11. Palanca de fijación inferior
12. Bandeja de carne

**Observación:** El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

### Panel de control.

(Fig. 2 en la página X)

- A. Posición OFF
- B. Funcionamiento normal del quemador
- C. Funcionamiento del quemador bajo
- D. Posición de apagado del interruptor del motor
- E. Rotación del motor en el sentido de las agujas del reloj
- F. Rotación del motor en sentido antihorario

### Sustitución del inyector

(Fig. 3 en la página 3)

- Desenrosque el manguito de conexión de la válvula del tubo de suministro de gas del mecanismo del calentador [pos. 2].

- Tire y retire el pasador del casquillo (pos. 3).
- Tire y retire el tubo de suministro de gas de la ranura de entrada de gas del mecanismo del calentador (pos. 4).
- Desmonte el inyector actual e inserte un nuevo inyector adecuado para el sistema de gas que se va a utilizar (pos. 5).
- Fije el tubo de suministro de gas en su lugar (pos. 1).
- Compruebe la fuga de gas del manguito de conexión de la válvula con espuma jabonosa. Nunca realice ninguna comprobación de fugas de gas con fuego (coincidencias).
- Retire el interruptor de encendido/apagado del mecanismo del calentador (pos. 6).
- Retire el tornillo de derivación de la válvula e inserte un tornillo adecuado (pos. 7).
- Fije el interruptor de encendido/apagado en su lugar (pos. 1).

## Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Guarde el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

**¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

## Instrucciones de funcionamiento

### Preliminares

- Enchufe el aparato y encienda todos los quemadores (fig. 1/ pos. 2) con los interruptores (fig. 1/pos. 3) situados en el lateral del cuadro (fig. 1/pos. 1). Para ello, pulse el interruptor y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición B (fig. 2/pos. B). Mantenga pulsado el interruptor durante 10-15 segundos.
- Encienda la rotación de la carne utilizando el interruptor del motor (fig. 1/pos. 5). Colóquelo en la posición "I" (fig. 2/pos. E) para hacer que gire en el sentido de las agujas del reloj o para colocar "II" (fig. 2/pos. F) para hacer que gire en sentido antihorario.
- Para apagar el motor, coloque el interruptor del motor en la posición "0" (fig. 2/pos. D).

### Funcionamiento

- Encienda el quemador de encendido/apagado más bajo y colóquelo en la posición B.
- Ahora el gas fluye fuera del calentador, lo enciende inmediatamente y mantiene pulsado el interruptor durante 10-15 segundos antes de soltarlo.
- Encienda otros quemadores con respecto a la cantidad de carne en uso.
- Bloquee el mecanismo del broche inferior (fig. 1/pos. 10)

utilizando la palanca de fijación inferior (fig. 1/pos. 11) en la posición de carne deseada.

- Mueva el mecanismo de bloqueo del pasador superior (fig. 1/pos. 8) a lo largo del riel guía (fig. 1/pos. 7) a la posición central.
- Inserte la brocheta (fig. 1/pos. 9) con carne kebab en los mecanismos de bloqueo inferior y superior (fig. 1/pos. 8; 10) y bloquee el mecanismo superior.
- Para acercar o alejar la carne de los quemadores, afloje las palancas de fijación (fig. 1/pos. 6; 11) y mueva los mecanismos de bloqueo del brocheta en la dirección deseada. A continuación, bloquee las palancas.
- Para reducir la cantidad de calor, puede girar los interruptores de los quemadores individuales a la posición C (fig. 2/ pos. C).
- Cuando haya terminado de asar la carne, gire todos los interruptores de los quemadores a la posición 0 (fig. 2/pos. A). Si se prevé un periodo de inactividad más largo, desenchufe el aparato.

## Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

### Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

### Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

ES



## Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.

## Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
Los quemadores no funcionan.	Válvula de entrada cerrada.	Abra la válvula de entrada.
	El quemador está dañado.	Póngase en contacto con el proveedor.
	La válvula de suministro de gas está dañada.	
El motor no funciona.	El interruptor del motor está dañado.	Apague el motor. Compruebe el fusible principal. Apague el aparato y póngase en contacto con el proveedor.
	El motor está dañado.	

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta

norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la sa-

lud humana y el medio ambiente.


Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

## SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

## Bezpečnostné pokyny


- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravíť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaníu, poškodeníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoríť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzic-



kými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.

- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajú mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplodzornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **UPOZORNENIE! RIZIKO POPÁLENÍ! HORÚCE PLOCHINY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukovätí, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
- **VAROVANIE!** Ruky, dlhé vlasy a oblečenie **VŽDY** držte mimo pohybujúcich sa častí.
- **UPOZORNENIE!** Skôr než sa dotknete akýchkoľvek častí motora, **VŽDY** vypnite stroj a odpojte napájanie.

## Určené použitie

- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.
- Spotrebič je určený na grilovanie kebabského mäsa. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

## Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

## Hlavné časti výrobu

(obr. 1 na strane 3)

1. Rám
2. Horáky
3. Spínače horákov

4. Motor
5. Spínač motora
6. Páka na upevnenie tela motora
7. Vodiace koľajnice motora
8. Zaisťovací mechanizmus hornej kosačky
9. Meč (kostrový)
10. Zaisťovací mechanizmus spodnej časti kosačky
11. Spodná upevňovacia páka
12. Plech na mäso

**Poznámka:** Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

## Ovládací panel

(obr. 2 na strane X)

- A. Poloha OFF
- B. Normálna prevádzka horáka
- C. Nízka prevádzka horáka
- D. Poloha spínača motora VYPNUTÁ
- E. Otáčanie motora v smere hodinových ručičiek
- F. Otáčanie motora proti smeru hodinových ručičiek

## Výmena injektora

(obr. 3 na strane 3)

- Odskrutkujte spojovací ventilu plynovej rúrky na mechanizme ohrievača (poz. 2).
- Vytiahnite a vyberte kolík puzdra (poz. 3).
- Vytiahnite a vyberte prívodnú plynovú rúrku zo štrbiny prívodu plynu do mechanizmu ohrievača (poz. 4).
- Demontujte aktuálny injektor a vložte nový injektor vhodný pre plynovú sústavu, ktorá sa má použiť (poz. 5).
- Upevnite prívodné plynové potrubie na jeho miesto (poz. 1).
- Skontrolujte únik plynu z pripojovacej objímky ventilu mydlovou penou. Nikdy nevykonávajte kontrolu úniku plynu s ohňom (zhody).
- Odstráňte vypínač mechanizmu ohrievača (poz. 6).
- Odstráňte obtokovú skrutku ventilu a vložte vhodnú skrutku (poz. 7).
- Upevnite hlavný vypínač na jeho miesto (poz. 1).

## Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplodzorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

**POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

SK



## Prevádzkové pokyny

### Prebežné

- Spotrebič zapojte do elektrickej siete a zapnite všetky horáky (obr. 1/poz. 2) pomocou spínačov (obr. 1/poz. 3) na bočnej strane rámu (obr. 1/poz. 1). Stlačte spínač a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek do polohy B (obr. 2/poz. B). Podržte spínač stlačený 10-15 sekúnd.
- Otáčanie mäsa zapnite pomocou spínača motora (obr. 1/poz. 5). Nastavte ho do polohy „I“ (obr. 2/poz. E) aby sa otočil v smere hodinových ručičiek alebo do polohy „II“ (obr. 2/poz. F) aby sa otočil proti smeru hodinových ručičiek.
- Ak chcete vypnúť motor, nastavte spínač motora do polohy „0“ (obr. 2/poz. D).

### Prevádzka

- Zapnite najnižší horák ZAP/VYP a nastavte ho do polohy B.
- Plyn teraz vyteká z ohrievača, vznieti ho bezstarostnosť a pred uvoľnením držte spínač stlačený 10 – 15 sekúnd.
- Zapáľte iné horáky, pokiaľ ide o množstvo používaného mäsa.
- Zaistite mechanizmus spodného špízového stroja (obr. 1/poz. 10) pomocou spodnej upevňovacej páky (obr. 1/poz. 11) v požadovanej polohe na mäso.
- Posuňte uzamykací mechanizmus hornej špízky (obr. 1/poz. 8) pozdĺž vodiacej koľajnice (obr. 1/poz. 7) do strednej polohy.
- Zasuňte špízku (obr. 1/9) s kebabským mäsom do spodného a horného zaistovacieho mechanizmu (obr. 1/8; 10) a zaistite horný mechanizmus.
- Ak chcete mäso posunúť bližšie alebo ďalej od horákov, uvoľnite upevňovacie páky (obr. 1/poz. 6; 11) a posuňte zaistovacie mechanizmy špízky požadovaným smerom. Potom páky zaistite.
- Aby ste znížili množstvo tepla, môžete prepnutie jednotlivých horákov do polohy C (obr. 2/poz. C).
- Po skončení pečenia mäsa otočte všetky horáky do polohy 0 (obr. 2/poz. A). Ak je naplánovaná dlhšia doba nečinnosti, spotrebič odpojte od elektrickej siete.

## Čistenie a údržba

- POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

### Čistenie

- Ochladne vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte ocelovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

### Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

### Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspedku.
- Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. S najmenej 2 osobami alebo použitím vozíka. Pomaly, opatrne pohybujte strojom a nikdy ho nenakloňte o viac ako 45°.

## Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedené tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokázate vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

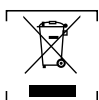
Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Horáky nefungujú.	Zatvorený vstupný ventil.	Otvorte vstupný ventil.
	Horák je poškodený. Ventil prívodu plynu je poškodený.	Obráťte sa na dodávateľa.
Motor nefunguje.	Spínač motora je poškodený.	Vypnite motor. Skontrolujte hlavnú poistku. Spotrebič vypnite a obráťte sa na dodávateľa.
	Motor je poškodený.	

## Žaruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

## Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na re-




cykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobca a dovozca nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DANSK

Kære kunde

**Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.**


### Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsæk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sanssemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med

apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

### Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.
- **ADVARSEL!** Hold ALTID hænder, langt hår og tøj væk fra de bevægelige dele.
- **FORSIGTIG!** Sluk ALTID for maskinen, og afbryd strømforsyningen, før du rører ved nogen af motordelene.

### Tilsigtet brug

- Dette apparat er kun beregnet til kommerciel og professionel brug.
- Apparatet er beregnet til at grille kebab-kød. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

### Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtleddning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

### Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Ramme
2. Brændere
3. Brændere skifter
4. Motor
5. Motorkontakt
6. Håndtag til fastgørelse af motorhus
7. Motorens styreskinne
8. Låsemekanisme til øvre skewer
9. Sværd (skewer)
10. Låsemekanisme i bundskewer
11. Nederste fastgørelseshåndtag
12. Kødbakke

**Bemærkning:** Indholdet af denne vejledning gælder for alle an-

DK



førte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

## Kontrolpanel

(Fig. 2 på side X)

- A. Position FRA
- B. Normal brænderdrift
- C. Lav brænderdrift
- D. Motorkontaktens position FRA
- E. Motoren drejer med uret
- F. Motoren drejer mod uret

## Udskiftning af injektor

(Fig. 3 på side 3)

- Skru gasforsyningsrørventilens tilslutningsmuffe af varmemekanismen (pos. 2).
- Træk i og fjern bøsningstiften (pos. 3).
- Træk og fjern gasforsyningsrøret fra varmemekanismens gasindgangsåbning (pos. 4).
- Afmonter den aktuelle injektor, og indsæt en ny injektor, der passer til det gassystem, der skal anvendes (pos. 5).
- Fastgør gasforsyningsrøret på plads (pos. 1).
- Kontrollér gaslækagen på ventiltilslutningsmuffen med sæbeskum. Udfør aldrig gaslækagekontrol med brand (matches).
- Fjern TÆND/SLUK-kontakten på varmemekanismen (pos. 6).
- Fjern ventilens justeringskrue, og isæt en passende skrue (pos. 7).
- Sæt tænd/sluk-knappen på plads (pos. 1).

## Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

**BEMÆRK!** På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

## Betjeningsvejledning

### Føreløbige

- Tilslut apparatet, og tænd for alle brændere (fig. 1/pos. 2) ved hjælp af kontakterne (fig. 1/pos. 3) på siden af rammen (fig. 1/pos. 1). Det gøres ved at trykke på kontakten og dreje den mod uret til position B (fig. 2/pos. B). Hold kontakten nede i 10-15 sekunder.
- Tænd for kødrotationen ved hjælp af motorkontakten (fig. 1/pos. 5). Sæt den i position "I" (fig. 2/pos. E) for at få den til at dreje med uret eller for at placere "II" (fig. 2/pos. F) for at få den til at dreje mod uret.
- For at slukke motoren skal du sætte motorkontakten i position "0" (fig. 2/pos. D).

## Betjening

- Tænd for den nederste ON/OFF-brænder, og sæt den på position B.
- Gassen strømmer nu ud af varmeapparatet, antænder den immediatly og holder kontakten nede i 10-15 sekunder, før den slipper.
- Tænd andre brændere med hensyn til mængden af kød i brug.
- Lås den nederste spydmekanisme (fig. 1/pos. 10) ved hjælp af det nederste fastgørelseshåndtag (fig. 1/pos. 11) i den ønskede kødposition.
- Flyt den øverste spydlåsemekanisme (fig. 1/pos. 8) langs styreskinnen (fig. 1/pos. 7) til midterpositionen.
- Indsæt spyddet (fig. 1/pos. 9) med kebab-kød i den nederste og øverste låsemekanisme (fig. 1/pos. 8; 10), og lås den øverste mekanisme.
- For at flytte kødet tættere på eller længere væk fra brænderne skal du løse fastgørelseshåndtagene (fig. 1/pos. 6; 11) og flytte spydlåsemekanismerne i den ønskede retning. Lås håndtagene bagefter.
- For at reducere mængden af varme kan du dreje de enkelte brænderkontakter til position C (fig. 2/pos. C).
- Når du er færdig med at stege kødet, skal du dreje alle brændere til position 0 (fig. 2/pos. A). Hvis der er planlagt en længere inaktivitetsperiode, skal du tage stikket ud af stikkontakten.

## Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

### Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

### Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

### Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet





frakoblet strømforsyningen og helt afkølet.

- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller transport af maskinen på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Bevæg maskinen langsomt, forsigtigt og hæld aldrig mere end 45°.

## Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke løser problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Brændere fungerer ikke.	Lukket indløbsventil.	Åbn indløbsventilen.
	Brænderen er beskadiget.	Kontakt leverandøren.
	Gasforsyningsventilen er beskadiget.	
Motoren virker ikke.	Motorkontakten er beskadiget.	Sluk for motoren. Kontrollér hovedsikringen. Sluk for apparatet, og kontakt leverandøren.
	Motoren er beskadiget.	

## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudyd ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudyd på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

**Hyvå asiakas,**  
**Kiitos, että ostit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.**

## Turvallisuusohjeet


- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisesti käytöstä.
- **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännän ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtälähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta välletään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtälähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtälähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin mairilla tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtälähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloita itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapsset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjär-



jestelmän avulla.

- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensiini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

## Erityiset turvallisuusohjeet

-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMIA PINTOJA!** Saavuttettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- **VAROITUS!** Pidä AINA kädet, pitkät hiukset ja vaatteet kaukana liikkuvista osista.
- **HUOMIO!** Sammuta AINA kone ja irrota virtalähde ennen moottorin osien koskettamista.

## Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu vain kaupalliseen ja ammattikäyttöön.
- Laite on tarkoitettu kebab-lihan grillilaamiseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

## Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojaueluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojaamadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohdan.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

## Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Runko
2. Polttimet
3. Polttimien kytkimet
4. Moottori
5. Moottorin kytkin
6. Moottorin rungon kiinnitysvipu
7. Moottorin ohjainkisko
8. Ylemmän varren lukitusmekanismi
9. Miekka (varkaat)
10. Alavarren lukitusmekanismi
11. Alaosan kiinnitysvipu
12. Liha-alusta

**Huomautus:** Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

## Ohjauspaneeli

(Kuva 2 sivulla X)

- A. Asento POIS PÄÄLTÄ
- B. Polttimen normaali toiminta
- C. Matala poltin
- D. Moottorin kytkimen asento POIS PÄÄLTÄ
- E. Moottorin pyörkiminen myötöpäivään
- F. Moottorin pyörkiminen vastapäivään

## Suuttimen vaihto

(Kuva 3 sivulla 3)

- Ruuvaa irti lämmitysmekanismin kaasunsyöttöputken ja venttiilin liitosholkki (pos. 2).
- Vedä ja irrota holkin tappi (pos. 3).
- Vedä ja irrota kaasunsyöttöputki lämmitysmekanismin kaasun tuloaukosta (pos. 4).
- Pura nykyinen injektori ja asenna uusi injektori, joka sopii kaasujärjestelmään, joka on tarkoitettu käytettäväksi (pos. 5).
- Kiinnitä kaasunsyöttöputki paikalleen (pos. 1).
- Tarkista venttiilin liitosholkin kaasuvuoto saippuavaahdolla. Älä koskaan suorita kaasuvuotojen tarkistusta tulipalon yhteydessä (vastaavuus).
- Irrota lämmitysmekanismin ON/OFF-kytkin (asento 6).
- Irrota venttiilin ohivirtausruuvi ja asenna sopiva ruuvi (pos. 7).
- Kiinnitä virtakytkin paikalleen (asento 1).

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
  - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Jos toiminto on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
  - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
  - Varmista, että laite on täysin kuiva.
  - Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
  - Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
  - Säilytä käyttöopas myöhemmä tarvetta varten.
- HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt tuoksu. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

## Käyttöohjeet

### Alustavat

- Kytke laite verkkovirtaan ja kytke kaikki polttimet päälle (kuva 1/asento 2) rungon sivussa olevilla kytkimillä (kuva 1/asento 3) (kuva 1/asento. 1). Paina tätä varten kytkintä ja kierrä sitä vastapäivään asentoon B (kuva 2/asento. B). Pidä kytkintä painettuna 10–15 sekunnin ajan.
- Kytke lihan kiertäminen päälle moottorikytkimellä (kuva 1/asento 5). Aseta se asentoon "I" (kuva 2/asento E) pyörittääksesi sitä myötöpäivään tai asentoon "II" (kuva 2/asento F) kiertää vastapäivään.
- Sammuta moottori asettamalla moottorin kytkin asentoon "0" (kuva 2/asento D).

### Käyttö

- Kytke alhaisin PÄÄLLÄ/POIS-poltin päälle ja aseta se asentoon B.
- Kaasua virtaa nyt ulos lämmittimestä, sytytää se välittömästi ja



pidä kytkintä painettuna 10–15 sekuntia ennen vapauttamista.

- Sytyt muut polttimet käytössä olevan lihan määrän suhteen.
- Lukitse aloahjainmekanismi (kuva 1/asento 10) alakiinnitysvivulla (kuva 1/asento 11) haluttuun liha-asentoon.
- Siirrä ylempi varvaslukkomekanismi (kuva 1/asento 8) ohjainkiskon (kuva 1/asento 7) rinnalla keskiasentoon.
- Työnnä kebabilla varustettu varras (kuva 1/kohta 9) alempaan ja ylempään lukitusmekanismeihin (kuva 1/kohta 8; 10) ja lukitse ylempi mekanismi.
- Siirrä lihaa lähemmäs tai kauemmas polttimista löysäämällä kiinnitysvipuja (kuva 1/asento 6; 11) ja siirtämällä vartaan lukitusmekanismia haluttuun suuntaan. Lukitse vivut sen jälkeen.
- Lämmön vähentämiseksi voit kääntää yksittäiset polttimet asentoon C (kuva 2/asento C).
- Kun liha on paistettu, käännä kaikki polttimet asentoon 0 (kuva 2/asento. A). Jos suunnittelet pidempää käyttämättömyysaikaa, irrota laite pistorasiasta.

## Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäädytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

## Puhdistus

- Puhdista jäädytetty ulkopinta mietoon saippualluokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

## Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

## Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrä sitä, ja pidä sitä alhaalla.

- Erityistä varovaisuutta on noudatettava konetta siirrettäessä tai kuljetettaessa sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilöä tai käyttäjä kärryä. Liukuta konetta hitaasti ja varovasti, äläkä koskaan kallista enempää kuin 45°.

## Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Polttimet eivät toimi.	Suljettu tuloventtiili.	Avaa tuloventtiili.
	Poltin on vaurioitunut.	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Kaasun syöttöventtiili on vaurioitunut.	
Moottori ei toimi.	Moottorin kytkin on vaurioitunut.	Sammuta moottori. Tarkista pääsulake.
	Moottori on vaurioitunut.	Sammuta laite ja ota yhteys toimittajaan.

## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä. Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräisyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.


## NORSK

**Kjøre kunde,**  
Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

## Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.




-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugges/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for

ventilasjon under bruk.

- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsur-kontrollknappene eller temperaturkontrollbryterne.
- **ADVARSEL!** Hold ALLTID hender, langt hår og klær unna de bevegelige delene.
- **FORSIKTIG!** Slå ALLTID av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører noen motordeler.

## Tiltent bruk

- Dette apparatet er kun beregnet for kommersiell og profesjonell bruk.
- Produktet er laget for grilling av kebabkjøtt. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

## Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse I og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

## Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Ramme
2. Brennerne
3. Brennerne bytter
4. Motor
5. Motorbryter
6. Festespak for motorhus
7. Motorstyreskinne
8. Låsemekanisme for øvre skjelving
9. Sverd (spyd)
10. Låsemekanisme i bunnskjegget
11. Bunnfestespak
12. Kjøttbrett

**Merknad:** Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

## Kontrollpanel

(Fig. 2 på side X)

- A. Posisjon AV
- B. Normal brennerdrift
- C. Lav brennerdrift
- D. Motorbryter posisjon AV
- E. Motor med klokken rotasjon
- F. Motoren roterer mot klokken



## Utskifting av injektor

(Fig. 3 på side 3)

- Skru løs koblingshylsen for gasstilførselsrørventil på varmemekanismen (pos. 2).
- Trekk i og fjern foringspinnen (pos. 3).
- Trekk og fjern gassforsyningsrøret fra varmemekanismens gassinntakspor (pos. 4).
- Demonter den aktuelle injektoren og sett inn en ny injektor som passer til gassystemet som skal brukes (pos. 5).
- Fest gassforsyningsrøret på plass (pos. 1).
- Kontroller gasslekkasjen til ventiltilkoblingshylsen med såpeskum. Utfør aldri noen gasslekkasjekontroll med brann (matcher).
- Fjern PÅ/AV-bryteren på varmemekanismen (pos. 6).
- Fjern ventilens omløpsskrue og sett inn en passende skrue (pos. 7).
- Fest PÅ/AV-bryteren på plass (pos. 1).

## Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Oppbevar emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

**MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

## Bruksanvisning

### Foreløpige

- Plugg inn apparatet og slå på alle brennere (fig. 1/pos. 2) med brytere (fig. 1/pos. 3) på siden av rammen (fig. 1/pos. 1). For å gjøre dette trykker du på bryteren og dreier den mot klokken til en posisjon B (fig. 2/pos. B). Hold bryteren inne i 10-15 sekunder.
- Slå på kjøttrotasjonen ved hjelp av motorbryteren (fig. 1/pos. 5). Sett den i posisjon «» (fig. 2/pos. E) for å få den til å rotere med klokken, eller for å plassere «ll» (fig. 2/pos. F) for å få den til å rotere mot klokken.
- For å slå av motoren, sett motorbryteren i posisjon "0" (fig. 2/pos. D).

### Drift

- Slå på den laveste PÅ/AV-brenneren og sett den i posisjon B.
- Gassen strømmer nå ut av varmeapparatet, antenner det umiddelbart og holder bryteren inne i 10-15 sekunder før den slippes.
- Tenn andre brennere med hensyn til mengden kjøtt som brukes.
- Lås bunnspeymekanismen (fig. 1/pos. 10) ved hjelp av bunnsfetespen (fig. 1/pos. 11) i ønsket kjøttstilling.
- Flytt den øvre skjevhetsslåsemekanismen (fig. 1/pos. 8) ved si-

den av føringskinnen (fig. 1/pos. 7) til midtre posisjon.

- Sett spydet (fig. 1/pos. 9) med kebakkjøtt inn i nedre og øvre låsemekanisme (fig. 1/pos. 8; 10) og lås den øvre mekanismen.
- For å flytte kjøttet nærmere eller lenger fra brennerne løsner du festespakene (fig. 1/pos. 6; 11) og beveger skjevhetsslåsemekanismene i ønsket retning. Lås spakene etterpå.
- For å redusere mengden varme kan du dreie de enkelte brennerne til posisjon C (fig. 2/pos. C).
- Når du er ferdig med å stekte kjøttet, vrir du alle brennerbryterne til posisjon 0 (fig. 2/pos. A). Hvis det er planlagt en lengre periode med inaktivitet, kobler du fra apparatet.

## Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

### Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpe løsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stålull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

### Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- All vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

### Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av den tunge vekten. Med minst 2 personer eller ved bruk av en handlevogn. Flytt maskinen sakte, forsiktig og vipp aldri mer enn 45°.

NO



## Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Brennere fungerer ikke.	Lukket inntaksventil.	Åpne innløpsventilen.
	Brenneren er skadet.	Kontakt leverandøren.
Gassforsyningsventilen er skadet.		
Motoren virker ikke.	Motorbryteren er skadet.	Slå av motoren. Kontroller hovedsikringen. Slå av produktet og kontakt leverandøren.
	Motoren er skadet.	

## Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lobbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjons-spesifikasjoner uten varsel.

## Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til


gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet. For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

## SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

## Varnostna navodila


- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!**  Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave

nikoli ne držite pod tekočo vodo.

- NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z gorljivo površino ali nevarnosti spotikanja.
- OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtrega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljnjsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.



## Posebna varnostna navodila

-  **POZOR! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!**  
Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.
- OPAZORIL!** Vedno imejte roke, dolge lase in oblačila stran od premikajočih se delov.
- POZOR!** VEDNO izklopite stroj in odklopite napajanje, preden se dotaknete katerega koli motornega dela.

## Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena samo za komercialno in profesionalno uporabo.
- Naprava je zasnovana za pečenje mesa kebab. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara za zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

## Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

- Okvir
- Gorilniki
- Stikala gorilnikov
- Motor
- Stikalo motorja
- Ročica za pritrditev ohišja motorja
- Vodilna tirnica motorja
- Zaklepni mehanizem zgornjega naslona
- Meč (skewer)
- Mehanizem za zaklepanje spodnjega naslona
- Ročica za pritrditev na dno
- Pladenj za meso

**Opombe:** Vsebinsa tega priročnika velja za vse našete elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

## Nadzorna plošča

(Slika 2 na strani X)

- Položaj IZKLOPLJEN
- Običajno delovanje gorilnika
- Nizko delovanje gorilnika
- Položaj stikala motorja IZKLOPLJEN
- Motor v smeri urinega kazalca
- Motor v nasprotni smeri urinega kazalca

## Zamenjava injektorja

(Slika 3 na strani 3)

- Odvijte priključni tulec mehanizma grelnika cevi za dovod plina (poz. 2).

- Povlecite in odstranite zatič puše (poz. 3).
- Izvlcite in odstranite dovodno cev za plin iz odprtine za dovod plina mehanizma grelca (poz. 4).
- Odstranite trenutni injektor in vstavite nov injektor, ki ustreza plinskemu sistemu, ki ga nameravate uporabljati (poz. 5).
- Pritrdite dovodno cev plina na svoje mesto (poz. 1).
- Preverite uhajanje plina priključnega tulca ventila z milno peno. Nikoli ne preverjajte uhajanja plina z ognjem (zabojil).
- Odstranite stikalo za VKLOP/IZKLOP mehanizma grelnika (poz. 6).
- Odstranite obvodni vijak ventila in vstavite ustrezen vijak (poz. 7).
- Stikalo za VKLOP/IZKLOP pritrdite na svoje mesto (poz. 1).

## Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

**OPOMBA!** Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

## Navodila za uporabo

### Predhodne

- Napravo vklopite in vklopite vse gorilnike (slika 1/pol. 2) s stikali (slika 1/pol. 3) na strani okvirja (slika 1/pol. 3). 1). V ta namen pritisnite stikalo in ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj B (slika 2/pol. B). Stikalo držite pritisnjeno 10-15 sekund.
- Vklopite vrtenje mesa s stikalom motorja (slika 1/pol. 5). Nastavite ga v položaj »I« (slika 2/pol. E) da se vrti v smeri urinega kazalca ali v položaj »II« (slika 2/pol. F) da se vrti v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Za izklop motorja nastavite stikalo motorja v položaj »0« (slika 2/pol. D).

### Delovanje

- Vklopite najnižji gorilnik za VKLOP/IZKLOP in ga nastavite na položaj B.
- Plin zdaj teče iz grelnika, ga nemirno vžge in stikalo držite pritisnjeno 10-15 sekund, preden ga sprostite.
- Prižgite druge gorilnike glede na količino uporabljenega mesa.
- Mehanizem spodnjega naslona (slika 1/pol. 10) zaklenite z ročico za pritrditev na dno (slika 1/pol. 11) v zelenem položaju za meso.
- Mehanizem za zaklepanje zgornjega naslona (slika 1/pol. 8) premaknite ob vodilno tirnico (slika 1/pol. 7) v srednji položaj.
- Vstavite skewer (slika 1/pol. 9) z mesom kebaba v spodnje in zgornje mehanizme zaklepanja (slika 1/pol. 8; 10) in zaklenite



zgornji mehanizem.

- Če želite meso premakniti bližje ali dlje od gorilnikov, zrahljajte pritrdilne ročice (slika 1/pol. 6; 11) in premaknite mehanizme za zaklepanje nabodalcev v želeno smer. Kasneje zaklenite vzvode.
- Za zmanjšanje količine toplote lahko posamezna stikala gorilnikov obrnete v položaj C (slika 2/pol. C).
- Ko je pečenje mesa končano, obrnite vsa stikala gorilnikov v položaj 0 (slika 2/pol. A). Če je načrtovano daljše obdobje ne- dejavnosti, izklopite napravo.

## Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izkjučite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmocijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

### Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

### Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

### Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izkjučite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali prevozu stroja zaradi težke teže je potrebna posebna previdnost. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozička. Stroj premikajte počasi, previdno in nikoli ne nagnite za več kot 45°.

## Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Gorilnik ne delujejo.	Zaprta dovodni ventil.	Odpri dovodni ventil.
	Gorilnik je poškodovan. Ventil za dovod plina je poškodovan.	Obrnite se na dobavitelja.
Motor ne deluje.	Stikalo motorja je poškodovano.	Izklopite motor. Preverite glavno varovalko.
	Motor je poškodovan.	Izklopite napravo in se obrnite na dobavitelja.

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## SVENSKA

### Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

## Säkerhetsinstruktioner


- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.





- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

## Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna är mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.

- **WARNING!** Håll ALLTID händer, långt hår och kläder borta från rörliga delar.
- **FÖRSIKTIGHET!** Stäng ALLTID av maskinen och koppla bort strömförsörjningen innan du vidrör några motordelar.

## Avsedd användning

- Denna produkt är endast avsedd för kommersiellt och professionellt bruk.
- Produkten är avsedd för grillning av kebabkött. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

## Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen. Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

## Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Ram
2. Brännare
3. Brytare för brännare
4. Motor
5. Motorbrytare
6. Fästspak för motorhus
7. Motorstyrskena
8. Låsmekanism för övre skevhet
9. Svärd (skytte)
10. Låsmekanism för bottenkytte
11. Nedre fästspak
12. Köttbricka

**Anmärkning:** Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna som visas.

## Kontrollpanel

(Fig. 2 på sidan X)

- A. Position AV
- B. Normal användning av brännaren
- C. Låg brännardrift
- D. Motorbrytarens läge AV
- E. Motorn roterar medurs
- F. Motorn roterar moturs

## Byte av injektor

(Fig. 3 på sidan 3)

- Skruva loss gastillförselrörets ventilanslutningshylsa på värmemekanismen (pos. 2).
- Dra i och ta bort bussningsstiftet (pos. 3).
- Dra och ta bort gastillförselröret från värmarens mekanisms gasinloppsskåra (pos. 4).
- Demontera den aktuella injektorn och för in en ny injektor som är lämplig för gassystemet som är avsett att användas (pos. 5).
- Fäst gastillförselröret på dess plats (pos. 1).
- Kontrollera gasläckaget i ventilanslutningshylsan med tvål-



skum. Utför aldrig någon kontroll av gasläckage med brand (matchningar).

- Ta bort PÅ/AV-brytaren på värmemekanismen (pos. 6).
- Ta bort ventilens by-pass-skruv och sätt i en lämplig skruv (pos. 7).
- Sätt PÅ/AV-brytaren på plats (pos. 1).

## Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

**OBS!** På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

## Bruksanvisning

### Preliminära

- Anslut produkten och slå på alla brännare (bild 1/pos. 2) med strömbrytare (bild 1/pos. 3) på sidan av ramen (bild 1/pos. 1). För att göra detta, tryck på brytaren och vrid den moturs till position B (fig. 2/pos. B). Håll brytaren intryckt i 10–15 sekunder.
- Slå på köttrotationen med motorbrytaren (fig. 1/pos. 5). Ställ in den på position "I" (fig. 2/pos. E) för att få den att rotera medurs, eller för att placera "II" (fig. 2/pos. F) för att få den att rotera moturs.
- För att stänga av motorn, ställ motorbrytaren i läge "0" (fig. 2/pos. D).

### Användning

- Slå på den lägsta PÅ/AV-brännaren och ställ in den på läge B.
- Gasen flödar nu ut ur värmaren, tänd den omedelbart och håller brytaren intryckt i 10–15 sekunder innan den släpps upp.
- Tänd andra brännare med avseende på mängden kött som används.
- Lås den nedre skevmekanismen (fig. 1/pos. 10) med den nedre fästspaken (fig. 1/pos. 11) i önskat köttläge.
- Flytta den övre spetillåsmekanismen (fig. 1/pos. 8) längs styrskenan (fig. 1/pos. 7) till mittläget.
- För in spetten (fig. 1/pos. 9) med kebabskött i de nedre och övre låsmekanismerna (fig. 1/pos. 8; 10) och lås den övre mekanismen.
- För att flytta köttet närmare eller längre bort från brännarna, lossa fästspakarna (fig. 1/pos. 6; 11) och flytta spetillåsmekanismerna i önskad riktning. Lås spakarna efteråt.
- För att minska mängden värme kan du vrida de enskilda brännarna till läge C (fig. 2/pos. C).
- När köttet är klart vrider du alla brännare till läge 0 (fig. 2/pos. A). Om en längre inaktivitetsperiod är planerad, koppla ur apparaten.

## Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

### Rengöring

- Rengör den kylda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.
- Av fuktigskål bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

### 2Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

### Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.
- Särskild försiktighet måste iaktas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.

## Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänstleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Brännarna fungerar inte.	Stängd inloppsventil.	Öppna inloppsventilen.
	Brännaren är skadad.	Kontakta leverantören.
	Gastillförselventilen är skadad.	



Motorn fungerer inte.	Motorbrytaren är skadad.	Stäng av motorn. Kontrollera huvudsäkring- en. Stäng av produkten och kontakta leverantören.
	Motorn är skadad.	

## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto). I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel


kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

### Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупили сте този уред Hendi. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.


### Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от прегряване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го

изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.

- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

### Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ дръжте ръцете, дългата коса и дрехите далеч от движещите се части.
- **ВНИМАНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте машината и изключвайте електрозахранването, преди да докосвате движещите се части.

### Предназначение

- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.
- Уредът е предназначен за печене на месо от кебап. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба



с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на устройството.

## Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток. Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

## Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Рамка
2. Борери
3. Превключватели за горелки
4. Мотор
5. Превключвател на двигателя
6. Лост за фиксиране на тялото на двигателя
7. Релса на водача на мотора
8. Заклучващ механизъм на горната част на шиша
9. Меч (шиш)
10. Заклучващ механизъм на долната шиша
11. Лост за фиксиране на дъното
12. Тавичка за месо

**Забележка:** Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

## Контролен панел

(Фиг. 2 на страница X)

- A. Позиция ИЗКЛ.
- B. Нормална работа на горелката
- C. Ниска работа на горелката
- D. Позиция на превключвателя на двигателя ИЗКЛ.
- E. Двигател по посока на часовниковата стрелка
- F. Въртене на мотора обратно на часовниковата стрелка

## Смяна на инжектора

(Фиг. 3 на страница 3)

- Развийте ръкава за свързване на тръбата за подаване на газ на нагревателния механизъм (поз. 2).
- Издърпайте и свалете шифта на втулката (поз. 3).
- Издърпайте и отстранете тръбата за подаване на газ от входния отвор за газ на механизма на нагревателя (поз. 4).
- Разглобете текущия инжектор и поставете нов инжектор, подходящ за газовата система, предназначена за употреба (поз. 5).
- Фиксирайте тръбата за подаване на газ на нейно място (поз. 1).
- Проверете изтичането на газ от ръкава за свързване на клапата със сапунена пена. Никога не извършвайте проверка за изтичане на газ при пожар (съвпадения).
- Свалете превключвателя ВКЛ/ИЗКЛ. на механизма на нагревателя (поз. 6).
- Свалете винта за преливане на клапата и поставете подходящ винт (поз. 7).
- Фиксирайте превключвателя ВКЛ/ИЗКЛ. на негово място (поз. 1).

## Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате

уред а си в бъдеще.

- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

## Инструкции за работа

### Предварителни условия

- Включете уреда и включете всички горелки (фиг. 1/поз. 2) с помощта на превключватели (фиг. 1/поз. 3) от страни на рамката (фиг. 1/поз. 1). За да направите това, натиснете превключвателя и го завъртете обратно на часовниковата стрелка до позиция В (фиг. 2/поз. Б). Задръжте превключвателя натиснат за 10-15 секунди.
- Включете въртенето на месото с помощта на превключвателя на мотора (фиг. 1/поз. 5). Задайте го на позиция „I“ (фиг. 2/поз. Д) за да се завърти по посока на часовниковата стрелка или да се позиционира „II“ (фиг. 2/поз. F) за да се завърти обратно на часовниковата стрелка.
- За да изключите мотора, настройте превключвателя на мотора на позиция „0“ (фиг. 2/поз. Г).

### Операция

- Включете най-ниската горелка за ВКЛ/ИЗКЛ. и я настройте на позиция В.
- Газът сега изтича от нагревателя, запалва го безупречно и задръжте превключвателя натиснат за 10-15 секунди, преди да го освободите.
- Запалете други горелки по отношение на количеството месо, което се използва.
- Заклучете долния механизъм на шиша (фиг. 1/поз. 10) с помощта на долния фиксиращ лост (фиг. 1/поз. 11) в желаното положение за месо.
- Преместете горния закъчващ механизъм на шиша (фиг. 1/поз. 8) по дължината на направляващата релса (фиг. 1/поз. 7) в средно положение.
- Поставете шиша (фиг. 1/поз. 9) с кебап месо в долните и горните закъчващи механизми (фиг. 1/поз. 8; 10) и закъчете горния механизъм.
- За да придвижите месото по-близо или по-далеч от горелките, разхлатете фиксиращите лостове (фиг. 1/поз. 6; 11) и преместете закъчващите механизми на шиша в желаната посока. След това закъчете лостовете.
- За да намалите количеството топлина, можете да завъртите отделните превключватели на горелките в позиция С (фиг. 2/поз. В).
- Когато печенето на месо приключи, завъртете всички горелки на позиция 0 (фиг. 2/поз. А). Ако е планиран по-дълъг период на неактивност, изключете уреда от контакта.

## Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охладете преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали живота му и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

### Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- От съображения за хигиена, уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.



- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

#### Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

#### Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.
- Трябва да се внимава особено при преместване или транспортиране на машината поради голямото ѝ тегло. С най-малко 2 души или с помощта на количка. Преместете машината бавно, внимателно и никога не се наклонявайте на повече от 45°.

#### Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвор. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Борерите не работят.	Затворен входен клапан.	Отворете входния клапан.
	Горелката е повредена. Клапанът за подаване на газ е повреден.	Свържете се с доставчика.
Двигателят не работи.	Превключвателят на двигателя е повреден.	Изключете мотора. Проверете главния предпазител. Изключете уреда и се свържете с доставчика.
	Двигателят е повреден.	

#### Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

#### Изхвърляне и околна среда



При извезждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и


рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

## РУССКИЙ

#### Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора **HenDi**. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

#### Инструкции по технике безопасности


- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом.



лом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легкоослабевающих материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

### Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!**  
Температура доступных поверхностей очень высока во время использования. Коснитесь только панели управления, ручек, переключателей, ручек управления таймером или ручек управления температурой.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА держите руки, длинные волосы и одежду вдали от движущихся частей.
- **ОСТОРОЖНО!** ВСЕГДА выключайте машину и отсоединяйте источник питания, прежде чем прикасаться к каким-либо моторным частям.

### Целевое использование

- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Прибор предназначен для приготовления мяса кебаб на гриле. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единственную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

### Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования провода отвода электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

### Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Рама
2. Горелки
3. Выключатели горелок
4. Двигатель

5. Выключатель двигателя
6. Фиксирующий рычаг корпуса двигателя
7. Направляющая электродвигателя
8. Блокировочный механизм верхней шестерни
9. Меч (шутка)
10. Блокировочный механизм нижнего шпателя
11. Нижний фиксирующий рычаг
12. Лоток для мяса

**Примечание:** Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

### Панель управления

(Рис. 2 на стр. X)

- A. Положение ВЫКЛ.
- B. Нормальная работа горелки
- C. Низкая работа горелки
- D. Положение выключателя двигателя ВЫКЛ.
- E. Вращение двигателя по часовой стрелке
- F. Вращение двигателя против часовой стрелки

### Замена форсунки

(Рис. 3 на стр. 3)

- Отвинтите соединительную муфту трубопровода подачи газа нагревательного механизма (поз. 2).
- Потяните и снимите штифт втулки (поз. 3).
- Потяните и снимите трубку подачи газа из выпускного отверстия для газа механизма нагревателя (поз. 4).
- Разберите текущую инжекторную систему и вставьте новую инжекторную систему, соответствующую газовой системе, предназначенной для использования (поз. 5).
- Закрепите трубку подачи газа на месте (поз. 1).
- Проверьте утечку газа из соединительной муфты клапана с помощью мыльной пены. Никогда не выполняйте проверку утечки газа с помощью пожара (матча).
- Снимите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ нагревательного механизма (поз. 6).
- Выкрутите винт байпаса клапана и вставьте соответствующий винт (поз. 7).
- Закрепите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ на месте (поз. 1).

### Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

### Инструкции по эксплуатации

#### Предварительные требования

- Включите прибор и включите все горелки (рис. 1/поз. 2) с помощью переключателей (рис. 1/поз. 3) на боковой стороне рамы (рис. 1/поз. 1). Для этого нажмите переключатель и поверните его против часовой стрелки в положение В (рис. 2/поз. В). Удерживайте переключатель нажатым в течение 10–15 секунд.
- Включите вращение мяса с помощью переключателя двигателя (рис. 1/поз. 5). Установите его в положение «л» (рис. 2/поз. Е) для



вращения по часовой стрелке или для установки «I» (рис. 2/поз. F) для вращения против часовой стрелки.

- Для выключения двигателя установите переключатель двигателя в положение «0» (рис. 2/поз. D).

### Эксплуатация

- Включите самую низкую горелку ВКЛ/ВЫКЛ и установите ее в положение В.
- Теперь газ вытекает из нагревателя, зажигает его ненавязчиво и держите выключатель нажатым в течение 10-15 секунд, прежде чем отпустить.
- Зажгите другие горелки в зависимости от количества используемого мяса.
- Зафиксируйте механизм нижней каретки (рис. 1/поз. 10) с помощью нижнего фиксирующего рычага (рис. 1/поз. 11) в нужном положении для мяса.
- Переместите механизм блокировки верхнего шпинделя (рис. 1/поз. 8) рядом с направляющей (рис. 1/поз. 7) в среднее положение.
- Вставьте шпиндель (рис. 1/поз. 9) с кебабовым мясом в нижний и верхний запорные механизмы (рис. 1/поз. 8; 10) и зафиксируйте верхний механизм.
- Чтобы переместить мясо ближе или дальше от горелок, ослабьте фиксирующие рычаги (рис. 1/поз. 6; 11) и переместите механизмы блокировки шпателя в нужном направлении. После этого заблокируйте рычаги.
- Чтобы уменьшить количество тепла, вы можете вернуть переключатели отдельных горелок в положение С (рис. 2/поз. С).
- По окончании обжарки мяса поверните все выключатели горелок в положение 0 (рис. 2/поз. А). Если запланирован более длительный период бездействия, отключите прибор от сети.

### Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или парочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии чистоты, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

### Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или любые острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

### Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными

техническими специалистами или рекомендованы производителем.

### Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- При перемещении или транспортировке машины необходимо соблюдать особую осторожность из-за ее большой массы. Не менее 2 человек или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте ее более чем на 45°.

### Поиск и устранение неисправностей


Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Горелки не работают.	Закрыт впускной клапан.	Откройте впускной клапан.
	Горелка повреждена.	Свяжитесь с поставщиком.
	Поврежден клапан подачи газа.	
Двигатель не работает.	Переключатель двигателя поврежден.	Выключите двигатель. Проверьте основной предохранитель. Выключите прибор и обратитесь к поставщику.
	Двигатель поврежден.	

### Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию). В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

### Утилизация и защита окружающей среды

 При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду. Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



**Hendi B.V.**

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi GmbH**

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.  
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.  
FR: Variations et fautes d'impression réservés.  
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.  
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.  
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.  
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.  
UA: Помилки в друку та друку збережено.  
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

**PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** info@pks-hendi.com

**Hendi Italia S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

**Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.  
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.  
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.  
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.  
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.  
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.  
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.  
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.  
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.  
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.  
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.  
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.